

**STEPHEN FREARS  
AU MÉLIÈS**

Le cinéaste britannique  
présentera deux de ses films  
le 20 novembre. PAGE 17

# tous Montreuil

Crise de  
nostalgie  
pour Popaul  
& Miquette.

PAGE 30

LE JOURNAL DE LA VILLE  
ET DE SES HABITANT-E-S

www.montreuil.fr

N° 44

DU 9 AU 22 NOVEMBRE 2010

© DIAPHANA DISTRIB



© GILLES DELBOS

Quartiers de vie

## Allegro pour la maison Espéranto

L'ambiance était à la fête le 25 octobre pour l'inauguration de la nouvelle maison de quartier Espéranto, qui est aussi un centre social, place Le Morillon. Un lieu qui concrétise la volonté partagée des associations, des habitants et de la municipalité d'inventer un espace de large solidarité autour de projets d'intérêt collectif. PAGE 12



© VÉRONIQUE GUILLEN

MA VILLE

Agir contre les  
violences faites  
aux femmes. PAGE 8



© GILLES DELBOS

OUF ! LA CULTURE

Quand le racisme  
fait *Gloups*. PAGE 22



© GILLES DELBOS

MA VILLE

Journée nationale  
de la trisomie 21. PAGE 10

## HAUT LES COULEURS DE L'AFRIQUE !



■ Le Salon de l'artisanat, organisé à l'hôtel de ville dans le cadre de la Quinzaine des indépendances africaines, a été inauguré le 4 novembre dernier par la municipalité et l'ambassadeur du Mali en France, Son Excellence Boubacar Sidiki Touré, en présence de membres des associations partenaires de

la manifestation, comme Les Femmes dynamiques de la diaspora africaine, et, bien sûr, Les Femmes maliennes de Montreuil. Les rencontres, expos, concerts, projections, etc. de la Quinzaine se poursuivent jusqu'au 21 novembre.

■ SAVOIR PLUS : Programme complet sur le site [www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr), rubrique Agenda.



© REPORTAGE PHOTOGRAPHIQUE GILLES DELBOS

## FRACAS PLANÉTAIRE DANS LA RUE

■ La quatrième édition de la Journée internationale des arts de la rue a provoqué quelques surprises, comme le spectacle déjanté *La Divagante* du Théâtre à ciel ouvert. La planète Terre accrochée à une grue semblait ne pas se porter très bien... Faut dire qu'elle était à l'envers. Et une Terre qui marche sur la tête, elle a beau envoyer des messages...



LA FOVEA © STELVIE GOUBIN

Heureusement, pour rappeler aux Terriens que leur monde ne tourne pas toujours très rond, des acrobates, comédiens, musiciens, danseurs... s'emploient depuis 2 500 ans à investir la rue et déployer leur talent, leur humour et leur impertinence salvateurs !

## ALLONS Z'ENFANTS DE LA BROCANTE



© VÉRONIQUE GUILLIEN

Affluence le matin sous le ciel bleu, après-midi un peu plus calme : la onzième brocante des enfants organisée le 23 octobre dernier rue du Capitaine-Dreyfus par l'association des commerçants du Cœur de Montreuil a un peu souffert de cette météo capricieuse. Le rendez-vous reste toujours aussi couru par les assistantes maternelles, qui viennent renouveler leur stock de jouets et de matériel à moindre prix !

## Nouvelle harmonie rue de l'Église



© GILLES DELBOS

■ Le service municipal travaux-voirie a supervisé le retour à une circulation plus harmonieuse de la rue de l'Église et mis en place une zone de rencontre, vélos, voitures, piétons. Des trottoirs et un caniveau central ont été réalisés, et des plots ont été posés afin d'empêcher le stationnement des véhicules. La vitesse est limitée à 20 km/heure afin de préserver la tranquillité des lieux et la bonne harmonie entre tous les usagers.

## Les Maliens en finale

■ Samedi 30 octobre, terrain Alfred-Wigishoff, se tenaient les finales du tournoi des foyers maliens. Cette compétition a réuni dix équipes de toute l'Île-de-France, dont trois de Montreuil. Samedi, le foyer Bara de Montreuil a pris le meilleur, dans la petite finale pour la place de troisième, sur l'équipe Quai de la Gare (Paris XIII<sup>e</sup>), lors de la séance de tirs au but. Dans la grande finale, une autre équipe montreuilloise, le foyer Branly, était opposée, encore, à une équipe parisienne, celle de Gambetta (Paris XX<sup>e</sup>). Cette fois, ce sont les Parisiens qui l'ont emporté par la plus petite des marges : 3 buts à 2 à l'issue du temps réglementaire.



© VÉRONIQUE GUILLIEN

## CLOWNOGRAPHIE À BERTHELOT



© GILLES DELBOS

■ Polo, Zizi et Gustav, comédiens, danseuse et musicien, de la compagnie *Partie pour tout faire*, ont tricoté O'popop trio, pour préserver un peu de leur enfance trop vite échappée : « *Fantasma d'éternité, peur de vieillir... Faire entendre ce que chaque génération a d'unique à dire à l'autre : tout ce monde un peu fragile, pas bien clair sort soudain du soleil, plus fou, plus libre, plus sincère* », grâce au clown par qui tout devient possible, du cabaret nivernais à la danse « mésopotamique », des mots égarés au tango dévergondé.

## Retraites : le mouvement continue



© GILLES DELBOS

■ Le mouvement de protestation contre la réforme des retraites adoptée par le Parlement fin octobre – mais pas encore promulguée – ne s'est pas arrêté à Montreuil. Les employés municipaux ont lancé d'autres formes d'action que la grève reconductible : assemblées générales interprofessionnelles, participation à des manifs, organisation « d'une cantine du mouvement »... La rentrée des lycéens de Condorcet et de Jean-Jaurès a été un peu mouvementée : blocage à Condorcet, « débrayages » à Jean-Jaurès... Côté profs, « *Nous avons décidé en assemblée générale de suspendre la grève, mais nous restons mobilisés* », explique Capucine, prof à Jean-Jaurès, qui relève une erreur dans son témoignage paru page 5 de *Tous Montreuil* n°43 : « *Nous les profs n'avons pas participé au blocus du lycée, nous sommes sortis devant le portail pour protéger les élèves en cas d'éventuelles nouvelles frictions avec la police. Notre mode d'action à nous était la grève, pas le blocage !* »

## Indépendances africaines



**Dominique Voynet**  
Maire de Montreuil  
Sénatrice  
de Seine-Saint-Denis

**E**lle en aura fait couler de l'encre, en France et bien davantage encore en Afrique, la curieuse décision du chef de l'État de faire défiler des militaires africains sur les Champs-Élysées, le jour de la fête nationale française, pour marquer le cinquantenaire des indépendances africaines...

La démarche était ambiguë comme le reste, au fond, l'attitude de la France à l'égard de ces pays qui, tout au long de l'année 1960, conquièrent leur souveraineté. Cameroun, Sénégal, Togo, Mali, Madagascar, Côte d'Ivoire, Tchad, Mauritanie... dix-sept pays

au total qui, depuis le souffle euphorique de la liberté jamais dissipé, construisent pas à pas leur indépendance concrète...

Il n'est pas si simple d'inventer une nouvelle relation. Et cette difficulté concerne au moins autant les anciens colonisateurs – qui peinent à se défaire d'un paternalisme hors de propos, et à admettre qu'ils ont autant à recevoir qu'à donner – que les anciens colonisés.

C'est à ce défi que nous convie la Quinzaine des indépendances africaines, qui s'est ouverte ce jeudi 4 novembre à l'hôtel de ville de Montreuil. Au fil d'une programmation alliant réflexion et détente, il s'agira d'abord pour nous tous de découvrir ou de redécouvrir la culture africaine dans toutes ses dimensions et sous toutes les formes, littérature, musique, arts plastiques, artisanat, mode, gastronomie, danse... Il s'agira aussi d'identifier les freins au développement d'une Afrique qui subit de plein fouet les désordres du monde – la crise économique mondiale, la tension sur les marchés des matières premières, les bouleversements du climat, le poids de la dette... mais qui, riche d'une population jeune et de ressources considérables sur lesquelles les grandes puissances – Europe, États-Unis et, de plus en plus, Chine – jettent des regards concupiscent, refuse de s'y résigner et se prend en main.

Il s'agira enfin de reconnaître l'apport particulier des hommes et des femmes venus d'Afrique à l'identité de Montreuil, à sa vie économique, militante, démocratique et, au-delà, à la vitalité de la métropole parisienne et de notre pays tout entier.

Je vous invite toutes et tous à participer à cette Quinzaine, et à contribuer à l'établissement de ces nouvelles relations entre la France et l'Afrique, fondées sur une connaissance réciproque, sur des solidarités concrètes, sur des échanges vrais.

## à la page

5 - 11

### ma ville

► Éviter l'expulsion - Nouvelle agence d'intérim - Commémorations - Alice, centenaire - Lutte contre les violences conjugales - Journée nationale de la trisomie 21 - Langue des signes.

12 - 14

### quartiers de vie

► Maison Espéranto - Nouveau bistrot au centre-ville - Un marché fermier - Station-service La Noue -

Concertation Bas-Montreuil.

15 - 18

### ouf !

► quoi faire ? L'agenda - Les activités pour les seniors.

19 - 26

### ouf !

► culture Rencontres inouïes - Françoise Romand à la médiathèque de Bagnolet - Les ateliers de la Maison pop pour les primaires - Gloups - Bébés à la bib.

► sport Judo - Échecs.

28 - 29

### conseil municipal

► Séance du 21 octobre 2010.

30

### michto

► Au coin du jeu - Complètement à la rue - Popaul et Miquette.

31

### 100 % utile

► À nous les vacances - Urgences.

# Des solutions pour éviter l'expulsion

À la maison de quartier du Bas-Montreuil Lounès-Matoub, des juristes spécialisés reçoivent gratuitement les locataires en situation d'impayés de loyer ou menacés d'expulsion, pour les accompagner dans leurs démarches et les aider à conserver un logement.

## Logement

**S**i vous êtes en situation d'impayé de loyer, n'hésitez à prendre rendez-vous car agir le plus en amont possible est le meilleur moyen d'empêcher l'expulsion. Cofinancée par la Ville, l'association Solidarité prévention accompagne dans la durée les locataires jusqu'au règlement de leur situation. Les intervenants, formés à la fondation Abbé-Pierre, s'efforcent tout d'abord d'éviter le contentieux, c'est-à-dire les poursuites judiciaires. Elles



Éviter l'expulsion avec l'aide de juristes.

aident à établir un accord amiable avec le bailleur et le remboursement progressif de la

dette. L'association apporte aussi son appui dans les démarches nécessaires selon la situation :

protocole d'accord avec le bailleur, demande au Fonds solidarité logement, dossier de surendettement, recours Dalo, etc. ou intervenir auprès du bailleur en cas de contestation de l'impayé pour obtenir un décompte précis, demander des quittances ou encore proposer un plan d'apurement (remboursement). ●

### ✕ OÙ ET QUAND ?

Accueil sur rendez-vous au centre social Lounès-Matoub - Point d'accès au droit logement.  
4-6, place de la République.  
Téléphoner au 0147 97 52 78 pour un premier contact et une prise de rendez-vous.

## Pratique

### C'est mon droit

Vous avez besoin d'un conseil juridique, d'un écrivain public pour une question juridique ou administrative ? Vous êtes victime d'une infraction ou d'un préjudice ? Trois Points d'accès au droit (PAD) sont ouverts à Montreuil et offrent une information, de l'aide et un conseil juridique gratuit aux habitants.

Les permanences sont assurées par les associations spécialisées telles que SOS Victimes, la Halde (Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité), le CIDFF (Centre d'information sur les droits des femmes et des familles), l'ADIL, Solidarité prévention expulsion, l'association Léo-Lagrange, et des avocats du barreau de la Seine-Saint-Denis et des juristes des conseils départementaux d'accès au droit. Prenez rendez-vous par téléphone pour être reçu-e par un-e professionnel-le.

✕ **LE POINT D'ACCÈS AU DROIT (PAD)** du centre-ville est généraliste : aide aux victimes, droit de la famille, des femmes, du travail, du logement, des étrangers, écrivain public pour les questions juridiques ou administratives. 12, boulevard Rouget-de-Lisle, 93100 Montreuil (au 2<sup>e</sup> étage du pavillon situé dans le square Patriarche). Tél. : 01 48 70 68 67.

✕ **LE PAD DE LA MAISON DE QUARTIER DU BAS-MONTREUIL LOUNÈS-MATOUB** est spécialisé dans les questions de logement et de surendettement lié au logement (avocat, conseiller juridique, écrivain public) et accueille aussi une permanence de la CAF. 4-6, place de la République, Tél. : 01 48 51 35 12.

✕ **LE PAD DU PÔLE D'INFORMATION MULTISERVICE LE MORILLON** est spécialisé dans le droit à la consommation et le surendettement, 24, place Le Morillon, Tél. : 01 45 28 21 05.

## Déplacements

### Mobile sur mon mobile

L'information sur les transports en commun de la RATP se généralise sur les téléphones portables.

Au printemps dernier, la RATP a déployé la technologie Flashcode sur les points d'arrêt de bus et de tramway. Le système permet de consulter les horaires de passage des deux prochains bus ou tramways, en temps réel, directement sur son téléphone mobile. Une fois un code-barres photographié et enregistré dans le téléphone, il permet aux utilisateurs qui disposent d'une connexion Internet sur leur mobile d'obtenir les informations trafic où qu'ils se trouvent. Comme les bus sont suivis par GPS, les informations fournies

tiennent compte des problèmes de circulation, embouteillage, accidents, avaries, comme des points d'arrêts provisoires et des lignes déviées.

Information sur la compatibilité de votre mobile :

<http://www.flashcode.fr/>  
Téléchargement de l'application au 30130, par envoi d'un SMS non surtaxé.

La RATP propose aussi des applications pour les téléphones portables qui ont accès au réseau. Le site Internet mobile de la Régie propose le service « Ma RATP dans la poche », qui

permet de connaître en temps réel l'état du trafic, les horaires des bus, métro, tramway, RER, desserte aéroport et Noctilien), la recherche d'itinéraire et les plans de quartier.

Pour accéder au site, saisissez [wap.ratp.fr](http://wap.ratp.fr) dans le navigateur Internet mobile de votre téléphone ou tapez "RATP" dans le moteur de recherche du portail de votre opérateur.

Ce service a aussi été développé pour les smartphones, tant pour les iPhones et iPad que pour les machines sous Android ou sous système Nokia. La RATP pro-

pose une version gratuite de ce service mais allégée (avec le seul plan des lignes) la version complète étant payante (0,79 € pour l'iPhone par exemple).

Vous pouvez télécharger ces applications depuis le site : <http://ratp.fr> (rubrique services pour mobiles).

Pour ceux qui n'ont pas le réseau sur leur mobile, le site Internet de la RATP regorge d'informations, de plans, de calculateur d'itinéraires, de cartes interactives... Tout ce qu'il faut pour préparer tranquillement son voyage... de chez soi !

## Rendez-vous

### AIDE AU BAFA

**FORMATION** Si vous voulez accéder à la formation Brevet d'aptitude aux fonctions d'animateur/trice (BAFA) mise en place par la Ville, vous avez jusqu'au 29 novembre pour retirer votre dossier au Bureau d'information jeunesse (BIJ). Ce dispositif concerne les jeunes âgés de 17 ans révolus jusqu'à 25 ans. Il se découpe en trois volets : stage de base théorique, pratique et d'approfondissement. Attention, en 2011, la date du stage théorique de formation générale est avancée aux vacances de février.

✕ **SAVOIR PLUS** retrait des dossiers jusqu'au 29 novembre BIJ, 12, rue de l'Église, Tél. : 0143 60 40 87.

### ÉCONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE

**FORUM** Dans le cadre du mois de l'Économie sociale et solidaire, le club d'investisseurs La Cigale à pêches et le groupe local de la NEF organisent le deuxième forum de l'Économie sociale et solidaire de Montreuil le samedi 27 novembre prochain de 14 à 19 heures à l'école Jules-Ferry 2, 52-54, rue Parmentier.

✕ **SAVOIR PLUS** au 0148 70 25 45

### APPEL À PROJETS

**CUCS** Le Contrat urbain de cohésion sociale (CUCS) de Montreuil signé en 2007 entre la Ville et l'État a déjà permis de soutenir près de 300 projets de lutte contre les exclusions. Prolongé en 2011, il donne lieu à un nouvel appel à projets. Les porteurs de projets ont jusqu'au 2 décembre 2010 pour présenter un dossier de demande de subvention.

✕ **SAVOIR PLUS** [www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr) ou par courriel [claudine.bonin@montreuil.fr](mailto:claudine.bonin@montreuil.fr)

### SEL-EST

**RÉUNION MENSUELLE** La prochaine réunion de l'association de Services d'échange local (Sel-Est) aura lieu vendredi 26 novembre à 20 heures, 50, avenue de la Résistance.

✕ **SAVOIR PLUS** Tél. au 06 80 87 69 02.

### ÉCHANGES RÉCIPROQUES DE SAVOIRS

**RÉUNION MENSUELLE** Le Réseau d'échanges réciproques de savoirs organise sa prochaine réunion mensuelle samedi 20 novembre à 17 h 30 à la Maison de quartier, 35 bis, rue Gaston-Lauriau.

# Une nouvelle agence d'intérim à Montreuil

Lundi 11 octobre, Temporis, franchise du groupe Valoris Développement, a ouvert ses portes boulevard Rouget-de-Lisle.

## Emploi

« Les villes limitrophes de la capitale ont souvent peu d'agences de travail temporaire, explique Morgan Boar, créateur de la succursale, car l'offre est massivement regroupée sur Paris. » Or, en tant que Montreuillois, cet responsable en développement voulait participer à l'essor de sa

ville en alliant ses compétences, son sens du relationnel et ses convictions sociales. C'est pourquoi le service du développement économique a accueilli son projet et a aidé à la recherche d'un local.

## Relation privilégiée

Épaulé par deux collaboratrices formées aux métiers de l'intérim, Morgan Boar veut mettre en place avec ses clients candidats ou

entreprises une relation privilégiée basée sur la connaissance individuelle.

Pour cela, les agents de Temporis Montreuil proposent aux intérimaires un véritable accompagnement : l'assurance d'une couverture sociale, des placements en entreprise, possibilités de formation, propositions d'évolution de

carrière, offres de postes en CDD/CDI... Vis-à-vis des sociétés, Temporis propose du recrutement, mais aussi de la gestion de personnel. Les premiers emplois à pourvoir intéressent les services, l'administration, le commerce, les transports et l'industrie. ● Ariane Servain

## SAVOIR PLUS :

Temporis  
5, boulevard Rouget-de-Lisle.  
Ouvert du lundi au vendredi  
de 8 heures à 12 heures  
et de 14 heures à 19 heures.  
Tél. 01 48 59 97 00.



© GILLES DELBOS

**L'IMMOBILIÈRE  
D'ILE DE FRANCE**

## PROCHAINEMENT

- Votre nouvelle résidence du Studio au 5 pièces duplex
- Idéalement située
- Élégance, Modernité pour habiter ou investir
- Belles prestations
- Bâtiment B.B.C. (Bâtiment Basse Consommation)

Pour tous renseignements :  
Tél. : 01.56.43.37.73





© GILLES DELBOS

## Le temps du souvenir

Deux cérémonies auront lieu en novembre, la première pour célébrer l'armistice du 11 novembre 1918 au cimetière, et la seconde le 21 novembre pour rappeler la mémoire des enfants juifs déportés en juillet 1944, rue François-Debergue.

### Commémoration

La municipalité, le Foyer des anciens combattants et victimes de guerre et ses associations commémorent le 92<sup>e</sup> anniversaire de l'armistice de la Première Guerre mondiale. Une cérémonie exceptionnelle qui se déroulera au carré militaire du cimetière de Montreuil, jeudi 11 novembre à 11 heures en présence de la

Maire, Dominique Voynet, d'Alain Monteagle, conseiller municipal délégué aux affaires générales, aux cultes et à la mémoire et du général Delbauffe, président du Souvenir français, avec un piquet d'honneur et les musiciens du 501<sup>e</sup> régiment du char de combat de Mourmelon.

Avec plus de 600 soldats tombés lors de la Première Guerre mondiale, le carré militaire de

Montreuil est d'un des plus importants de la région parisienne. Situé derrière le monument aux morts, il a été rénové cet été par les agents municipaux. La commémoration traditionnelle sera suivie à 11 h 30 du dépôt de gerbes au monument aux morts. Les associations d'anciens combattants donnent rendez-vous à celles et ceux qui le souhaitent devant la mairie à 10 h 15 pour un

cortège jusqu'au monument à l'ancien cimetière (port des insignes et médailles souhaité).

### Cérémonie des enfants juifs déportés

Dimanche 21 novembre à 11 heures, au 21, rue François-Debergue, Dominique Voynet sera également présente à la cérémonie qui aura lieu en souvenir des vingt et un enfants juifs et de leurs trois monitrices, rafles, déportés et exterminés au camp d'Auschwitz- Birkenau en juillet 1944. Les élèves d'une classe de l'école élémentaire Anatole-France viendront déposer chacun une fleur. Les enfants juifs avaient été rafles, rue François-Debergue, dans la maison de l'Union générale des israélites de France (UGIF), des maisons d'enfants ouvertes à la fin de l'année 1942 à l'instigation des nazis et du gouvernement de Vichy et censées servir de foyers d'hébergement pour les enfants juifs dont les parents étaient morts, disparus ou arrêtés. Ils furent déportés le 31 juillet 1944 dans un convoi comprenant 3 000 autres personnes, dont les trois cents enfants des foyers de l'UGIF de la région parisienne. La maison devint une annexe de l'Union des juifs pour la résistance et l'entraide (UJRE), puis un foyer de jeunes filles. C'est actuellement l'annexe de l'école maternelle Marcellin-Berthelot. ●

### Centenaire

## Alice au pays des vermeilles

L'une des raisons de la très contestée réforme des retraites est l'augmentation de la durée de vie. En faisant un peu de prospective, on sait en effet et à titre d'exemple qu'en 2060 la France pourrait compter 200 000 centenaires. En attendant, aujourd'hui, le pays en recense 15 000 et Montreuil une vingtaine. Dont Alice Morette.

C'est chez elle que « la Limousine », comme la surnomme sa fille Pierrette, célébrait son siècle le 24 octobre dernier avec ses amis. « Des quadras pour la plupart... », précise Pierrette, âgée, elle, de 76 ans. Car celle que Denise, l'auxiliaire de vie d'Alice, appelle affectueusement « Nounou » a justement été... nounou. D'où ce passage de cap, avec ses « anciens petits » et sa famille, dont elle est très proche. Le métier de nounou, Alice l'a embrassé de fil en aiguille. Car, à l'origine, elle était couturière. Arrivée à Montreuil depuis le Limousin avec le premier de ses trois maris il y a soixante-quatorze ans, elle enchaîne les petits boulots, notamment dans la confiserie, avant de renouer avec la confection. Un métier

qu'elle a commencé très tôt. Dès l'obtention de son certificat d'études à 12 ans. « Comme je ne suis pas écervelée et qu'on ne savait

pas ce qui pouvait arriver, j'ai appris à coudre. Toute seule. À cette époque il fallait d'ailleurs se débrouiller seul. J'ai donc cousu des

vêtements de poupée, mais pas pour rien ! », précise celle qui a connu très jeune la valeur de l'argent. « Finalement, ce n'était pas du travail mais du plaisir, même si je cousais de 7 heures à minuit parfois. » À Montreuil, Alice travaille pour les entreprises Raynal. Une célèbre fabrique de poupées. Aussi, comme elle coud toujours et à domicile, il arrive que les mamans du quartier lui demandent d'assurer la garde de leurs enfants. D'occasionnelle, la garde des petits devient permanente. C'est ainsi que la couturière change de bobines et quitte le textile pour devenir nourrice. Une passion que cette personnalité déterminée et très aimée va transmettre à sa fille, puis à sa petite-fille... Et cet amour donné, aujourd'hui tisse les fils de sa vie longue. ● Anne Locqueneaux



© GILLES DELBOS

### Rendez-vous

#### ALPHABÉTISATION RECHERCHE DE BÉNÉVOLES

Taferka recherche des bénévoles pour ses ateliers d'alphabétisation et socialisation en semaine.

S'adresser au siège de l'association, 49 bis, avenue de la Résistance, à partir de 14 heures.

✕ SAVOIR PLUS

Tél. : 01 48 57 73 24 ou 06 23 01 53 62.

#### TÉLÉTHON

**LOTO** L'association Amuse-Toi organise un loto au profit du Téléthon le dimanche 21 novembre dans le grand hall du parc Montreuil. Ouverture des portes à 11 h 30, début du loto à 14 heures. Gros lot : un ordinateur portable 17 pouces.

✕ SAVOIR PLUS

www.lotopassion.com

#### FONDAMENTALISME ET INTÉGRISME RELIGIEUX

**CONFÉRENCE** En ouverture de son 5<sup>e</sup> et dernier cycle, le Centre civique d'étude du fait religieux (CCEFR) propose une conférence exceptionnelle mardi 16 novembre à 20 heures, à l'hôtel de ville de Montreuil. Cette soirée aura pour thème : « Fondamentalisme et intégrisme religieux ». En prise directe avec l'actualité, ce moment sera animé par Caroline Fourest, essayiste, spécialisée dans l'analyse des intégrismes, enseignante à l'Institut des sciences politiques et membre du conseil d'administration de la fondation Anne-Lindh pour le dialogue entre les cultures. Entrée libre.

✕ SAVOIR PLUS au 06 89 36 08 73.

#### PREMIERS SECOURS

**FORMATION** Les Premiers secours du 93 (UDPS93) organisent leur prochaine session de formation aux premiers secours (PSC 1) le samedi 20 novembre de 8 h 30 à 17 h 30, et le dimanche 21 novembre de 9 h à 12 h 30. Tarif : 60 euros par personne, tarif réduit pour groupes de 3 personnes et plus et étudiants.

✕ SAVOIR PLUS

06 63 41 55 04 ou udps93@gmail.com

#### RESTOS DU CŒUR

**CAMPAGNE 2010-2011** Les inscriptions pour la campagne 2010-2011 ont lieu les lundis, mardis et jeudis matin, de 9 à 11 h 30, au 70, rue Douy-Delcupe.

# Ce que change la nouvelle loi

Déclarée « grande cause nationale » en 2010, la lutte contre les violences conjugales bénéficie d'une nouvelle législation. Une évolution du droit jugée positive par les acteurs de terrain, pour une cause qui reste néanmoins dépourvue de moyens financiers engagés par le gouvernement.

## Violences envers les femmes

**E**n 2000, la première enquête nationale sur les violences conjugales révélait l'ampleur et la gravité d'un phénomène sous-estimé par la justice et dans la société. Aucune politique pénale spécifique n'était alors mise en œuvre pour combattre des violences qui touchent une femme sur dix en France, et tuent encore une femme tous les

trois jours. En dix ans, la mobilisation de femmes, d'acteurs concernés et d'élus, a abouti à renforcer la prévention et la répression d'actes parfois extrêmes, longtemps considérés comme des « conflits privés ». Depuis 2006, le statut de conjoint, concubin ou ex-conjoint constitue une circonstance aggravante des violences. Une nouvelle étape a été franchie en 2010 à l'initiative du Collectif national des droits des femmes (CNDF) qui militait pour une loi-cadre contre les violences. Reprenant



© VÉRONIQUE GUILLEIN

en partie les propositions de l'association féministe, la loi « relative aux violences faites spécifiquement aux femmes, aux violences au sein des couples et aux incidences de ces dernières sur les enfants », adoptée en juillet dernier, ren-

force la protection des victimes et les contraintes exercées à l'encontre des auteurs de violences.

### Ordonnance de protection

Au Point d'accès aux droits de la mairie, on salue la création d'une

« ordonnance de protection ». Ce dispositif, qui existe déjà en Allemagne, en Espagne, ou en Grande-Bretagne, permet de prendre des mesures immédiates avant même le dépôt d'une plainte. Alors que les victimes étaient le plus souvent obligées de quitter le domicile avec leurs enfants pour se mettre à l'abri, l'éviction du conjoint violent établit leur droit à rester dans leur logement. « L'ordonnance de protection assure une rapidité des audiences et une meilleure cohésion entre les juridictions civiles et pénales », indique également Blandine Grégoire, juriste de l'association SOS-Victimes qui oriente les victimes d'agressions dans le cadre de procédures pénales.

## à mon avis

**Satyavatee Ramdhany**  
Juriste au CIDFF 93



© GILLES DELBOS

« L'éviction du conjoint violent et la reconnaissance des violences psychologiques sur le plan pénal représentent des avancées considérables pour protéger les victimes. La loi apporte également une réponse aux situations de mariages forcés et offre des recours aux femmes étrangères. Les femmes qui subissent des violences depuis des années ont peur. Elles n'osent pas porter plainte et ne veulent pas prendre des risques car beaucoup sont dans une situation de grande précarité. Il faut continuer la lutte notamment en matière de logement, car cette stabilité est nécessaire pour pouvoir se reconstruire. » ●

**Véronique Bourdais**  
Adjointe à la Maire en charge de la tranquillité publique



© GILLES DELBOS

« L'engagement financier de l'État est très insuffisant face à l'ampleur de violences dans le couple, qui, à l'échelle de Montreuil, pourraient concerner 3000 femmes. La Ville cofinance des lieux d'accueil et des actions d'information et s'attache à coordonner l'action des services municipaux et des différents partenaires pour affiner le suivi des victimes de violences conjugales. En 2010, elle va également renouveler son engagement afin de réserver chaque année deux logements au lieu d'un seul à des femmes victimes de violences, dans le cadre de la convention "Un toit pour elle" initiée par l'Observatoire départemental des violences envers les femmes. » ●

**Isabelle Colet**  
Directrice de la Maison des femmes de Montreuil



© GILLES DELBOS

« La loi est un signal fort en termes de projet de société, mais il reste une carence dramatique de dispositifs d'hébergement, de suivi psychologique et médical, ou de dispositifs d'insertion professionnelle pour les femmes victimes de violences, souvent fragilisées et isolées, qui ont besoin d'un accompagnement multiforme au long cours. Quels vont être alors les moyens mobilisés pour appliquer les possibilités ouvertes par la loi et faire respecter les décisions de justice ? » ●

**Bruno Albert**  
Directeur du CHRS de la cité Myriam



XXX

« Les violences conjugales font partie de l'histoire d'un grand nombre d'hommes en centre d'hébergement pour des raisons diverses. Nous prenons le parti d'en parler le plus possible, sans stigmatiser. La prise de conscience est souvent difficile car les violences familiales sont largement niées culturellement. Ce constat a conduit la cité Myriam à s'impliquer davantage dans la prise en charge des hommes violents, dans le cadre de procédures d'éviction, à l'issue d'une peine de prison, ou comme alternative à la détention, même si ces mesures sont actuellement encore peu utilisées par les pouvoirs publics. » ●

### Zoom

## La cité Myriam prend le parti de Claire

Déjouer les violences sexistes, c'est ce que propose la troupe de théâtre-forum « Féminisme enjeux » en invitant le public à monter sur scène pour prendre « le parti de Claire » à l'occasion de la Journée contre les violences envers les femmes. En partenariat avec la cité Myriam et la Ville de Montreuil, cette soirée ouverte à toutes et à tous sera suivie d'un débat et d'un buffet convivial. Un accueil et un espace sont réservés aux enfants, avec un repas et des animations spécifiques. Le mardi 23 novembre à 19 heures. Accueil à partir de 18h30. ●

✘ SAVOIR PLUS  
Cité Myriam 2, rue de l'Aqueduc.  
Tél. : 0148 70 49 48.



Valable quatre mois et renouvelable, elle facilite les démarches de demande d'accès à un logement social, à des allocations, ainsi qu'à l'aide juridictionnelle ou au renouvellement du titre de séjour. Elle s'applique également aux personnes majeures ou mineures menacées de mariage forcé ou de mutilations sexuelles.

### Téléprotection

Initié par la Seine-Saint-Denis, un téléphone portable d'urgence peut être délivré aux personnes en très grand danger qui bénéficient d'une ordonnance de protection. Relié à un central d'appel sécurisé, il permet d'intervenir dans les quinze minutes en cas d'alerte. Dans le département, vingt-quatre femmes en sont actuellement équipées suite à des violences, viols, ou tentatives d'homicide.

### Violences psychologiques

La loi reconnaît que le « fait de harceler son conjoint par des agissements répétés ayant pour objet ou pour effet une dégradation de ses conditions de vie se traduisant par une altération de sa santé physique ou mentale » constitue un



### Guide pratique

## La loi, mode d'emploi

Pour aider les victimes et les professionnels, l'Observatoire des violences envers les femmes en Seine-Saint-Denis publie un guide pratique de la nouvelle loi. Il sera diffusé à partir du 22 novembre, lors des Rencontres des femmes en Seine-Saint-Denis contre les violences organisées dans 23 villes du département. ●

✘ SAVOIR PLUS au 01 43 93 41 93

délict. Les violences psychologiques dans le couple peuvent ainsi être réprimées sur le plan pénal, au même titre que le harcèlement moral.

### Femmes étrangères

La loi améliore la protection des femmes étrangères en situation régulière et irrégulière. Elle oblige les préfets à renouveler le titre de séjour des femmes étrangères victimes de violences conjugales, entrées en France au titre du regroupement familial. Une carte de séjour temporaire est également délivrée aux victimes qui bénéficient d'une ordonnance de protection. En cas de condamnation définitive de la personne mise en cause, une carte de résident peut être délivrée à la personne ayant déposé plainte. ● Agnès Bousuge

### Aide aux victimes

## Au commissariat, à l'écoute des femmes

Au commissariat de Montreuil, une travailleuse sociale et une psychologue reçoivent et orientent les personnes dans leurs démarches. Un accueil et une écoute qui font la différence pour les femmes victimes de violences.

« Entrer dans un commissariat est très impressionnant pour la plupart des gens. Le premier accueil est donc d'autant plus important », témoigne Catherine Millet, une fois franchis le sas d'entrée et le hall d'accueil en se dirigeant vers un petit bureau aux fenêtres à barreaux. C'est sans doute pour cela qu'après trois ans passés au 39-19 à écouter et orienter au téléphone les femmes victimes de violences, cette éducatrice spécialisée a fait le choix de travailler au plus près des usagers et des policiers. En Seine-Saint-Denis, six commissariats, dont celui de Montreuil, disposent d'un travailleur social mis en place par la mairie. « Nous n'avons pas le même métier ni la même approche que les offi-

ajoute-t-elle. C'est pourquoi un travail d'écoute et de soutien est également assuré par la psychologue Elodie Caps, pour aider les victimes à mettre des mots sur ce qu'elles ont vécu, et les orienter le cas échéant vers un suivi psychologique adapté.

### Accueil coordonné

Depuis un an, une brigade d'intervention violences faites aux femmes (BIV) a également été mise en place. Constituée d'une équipe - actuellement exclusivement féminine - de trois policiers sensibilisés à cette problématique, elle est apte à recevoir les victimes 24 heures sur 24, ou à la demande sur rendez-vous. « La première demande des victimes de violences dans le couple



ciers de police. Il a fallu trouver nos marques auprès des équipes, mais notre présence est désormais bien intégrée et améliore les services rendus au public », souligne Catherine Millet. Son rôle qui consiste à accueillir et orienter les personnes en détresse dans leurs démarches sociales, en matière d'hébergement, d'accès aux soins ou à un conseil juridique, concerne dans six cas sur dix, des « différends familiaux » et des violences conjugales. « Nous travaillons avec la personne à la recherche de solutions concrètes en lien avec un réseau de partenaires sociaux. Les difficultés d'accès à un logement et la précarité économique font souvent obstacle à une séparation définitive. Mais les liens qui unissent le couple sont aussi complexes et souvent difficiles à défaire, surtout avec la présence des enfants »,

qui se présentent au commissariat est que leur parole soit entendue, même si elles ne sont pas en mesure de fournir des preuves matérielles des violences », explique Catherine Millet. La coordination entre les équipes de police et la travailleuse sociale permet ainsi d'accorder une plus grande attention aux mains courantes qui font l'objet d'un examen systématique, et sont suivies d'un contact téléphonique. « Les femmes ne sont pas toujours prêtes à porter plainte, même si elles renouvellent les appels au secours au commissariat. Le suivi des mains courantes est un élément important de reconnaissance des violences et des personnes. » ●

Agnès Bousuge

✘ SAVOIR PLUS  
Commissariat : 01 49 88 89 00,  
18-22, rue Paul-Vaillant-Couturier,  
M<sup>o</sup> Mairie de Montreuil.

### Rendez-vous

#### OSE PAR LE CLOWN

**STAGE** L'association Ose par le clown propose samedi 27 novembre, 35 bis, rue Gaston-Lauriau, des jeux impro-clown dans une ambiance de respect et de confiance.

✘ SAVOIR PLUS au 06 24 70 65 02.

#### QI GONG ET SHIATSU

**STAGE** L'association Sénévé propose, dimanche 21 novembre, de 18 à 21 heures, au centre Mendès-France, 59, rue de la Solidarité, un stage de qi gong et shiatsu, pour découvrir ou approfondir ces pratiques corporelles de bien-être. Tarif 35 euros.

✘ SAVOIR PLUS au 06 63 06 34 39 ou 01 48 70 93 74.

#### POSTURES

**ATELIER DANSE** L'association Postures propose dimanches 21 novembre et 19 décembre, de 11 à 13 heures, dans la salle de danse du Centre de quartier des Ramenas, 149, rue Saint-Denis (Bus 129, arrêt Saint-Denis), des cours relaxation et danse spontanée autour du thème : « La Lune ».

✘ SAVOIR PLUS au 06 77 85 42 16.

#### DANSE ORIENTALE

**ATELIER** Fleur d'oranger organise durant toute l'année scolaire, des ateliers de danse orientale, tous les vendredis de 20h30 à 22h30 et tous les samedis de 18 à 20 heures, au centre Jean-Lurçat, 5, place du Marché. Ces ateliers visent un travail approfondi de technique de base et d'expression artistique avec une professeur qualifiée. Tarif 25 euros l'atelier.

✘ SAVOIR PLUS au 06 10 23 68 73.

#### SHIATSU ET RELAXATION CORÉENNE

##### ATELIERS PARENTS-ENFANTS

Hommes et Plantes propose samedi 20 novembre de 16 à 18 heures un atelier de shiatsu enfants-parents : découvrir les bienfaits du shiatsu avec son enfant ; apaiser, rassurer, apporter équilibre et sentiment de bien-être. Dimanche 28 novembre de 15 à 17 heures : atelier de shiatsu - relaxation coréenne ; gymnastique relaxante faite d'étirements et vibrations qui éveillent et harmonisent les parties du corps. Initiation aux techniques de base du shiatsu.

✘ SAVOIR PLUS au 06 42 33 78 72 ;  
8, rue des Ormes.  
Tarif : 40 euros l'atelier.

### Pratique

## Permanences juridiques

#### ✘ Point d'accès aux droits

SOS - Victimes :  
Lundi matin sur rendez-vous.  
CIDFF :  
Jeudi après-midi sur rendez-vous.  
Square des Patriarches  
12, bd Rouget-de-Lille.  
Tél. : 01 48 70 68 67.

#### ✘ Maison des femmes de Montreuil

Mardi de 14 à 18 heures sur rendez-vous. Accueil spécialisé pour les femmes étrangères un jeudi par mois sur rendez-vous.  
24-28, rue de l'Église.  
Tél. : 01 48 58 46 59.





© GILLES DELBOS

Mêler acteurs du cours Florent et acteurs porteurs de trisomie, c'est la volonté de Sandra Bourdonnec dans sa pièce *Veiller sur un* écrite spécialement pour la Journée nationale de la trisomie à Montreuil.

## Trisomie 21: pour en finir avec les idées reçues

Cette année, les jeunes se mobilisent pour l'organisation d'une grande manifestation autour de la Journée nationale de la trisomie 21 à Montreuil.

### LE CHIFFRE QUI PARLE

# 1 enfant sur 700

Une naissance sur 700 correspond à un enfant porteur de trisomie 21, qui demeure la première cause de handicap mental en France.

### Handicap

« **S**ans Christelle et Marion, nous n'aurions pas pu mettre en place une manifestation de cette envergure », avoue tout de go Sylvia Gaynard, coordinatrice de Trisomie 21 Île-de-France. « Nous avons effectivement voulu organiser un événement important pour toucher le grand public et en finir avec les idées reçues sur les personnes porteuses de trisomie. À commencer par les miennes », confirme Christelle Dang, étudiante en master communication à Paris VIII. Des petits aux adultes, la cible visée est large en effet. Des élèves de CM1 et de CM2 d'une école de Bagnolet vont ainsi expliquer cette anomalie génétique avec leurs mots et leurs dessins tandis que les tout-petits, cocoonés par deux animatrices, disposeront d'un espace lecture cosy. Le temps ainsi pour les parents d'assister aux débats

sur la scolarisation, l'accès aux sports et loisirs ou l'insertion professionnelle des personnes handicapées avec l'intervention de Julien Perfumo. Auteur de *Voulez-vous de nous? Quelle place dans la société pour les personnes en situation de handicap mental?*, Julien Perfumo a accompagné pendant trente ans les travailleurs porteurs d'un handicap mental pour les aider à s'insérer dans une structure ordinaire de travail.

### Top chromo

« Nous avons essayé de balayer pas mal de thèmes et d'en concrétiser certains, comme celui de l'insertion professionnelle par le biais d'une pièce de théâtre », reprend Christelle. Une pièce spécialement écrite pour cette journée par Sandra Bourdonnec, élève du cours Florent, et interprétée par ses amis comédiens et trois acteurs trisomiques. « On ne cherche pas à stigmatiser mais bien à prouver qu'on peut vivre

avec la trisomie ou avec les personnes porteuses de ce chromosome surnuméraire. Notre objectif est donc aussi de faire passer ce message au public qui n'est pas concerné par ce sujet et ainsi de changer l'image des personnes trisomiques (marionnettes, danse avec une danseuse de l'opéra de Chaillot...) et un moment festif. » Et parce

que tout finit en musique, le groupe montreuillois Bric à Brac, vu à la Fête de l'Huma, bouclera ce marathon Top chromo! ●

Anne Locqueneaux

### ✕ SAVOIR PLUS

dimanche 21 novembre, salle des fêtes de l'hôtel de ville, de 10 à 20 heures. Entrée libre. Le programme dans le détail sur [www.trisomie21-93.org](http://www.trisomie21-93.org).

### Zoom

## Accompagner les personnes handicapées comme les entreprises

Malgré leur volonté et ténacité, le chemin de l'insertion professionnelle est souvent long pour les personnes atteintes d'un handicap. Mais du côté des entreprises qui veulent les accueillir, la démarche n'est pas moins laborieuse. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010, la loi française impose aux sociétés (à partir de 20 employés) d'engager 6% de collaborateurs présentant une invalidité au risque d'être sanctionnées financièrement. Cependant, il faut selon Julien Perfumo, également et nécessairement, accompagner « les employeurs avec autant de soin que leurs futurs employés dans la recherche de solutions adaptées. Absorbés et stressés par les problèmes de compétitivité, de productivité, tant les employeurs que leurs collaborateurs imaginent souvent mal tout le bénéfice qu'ils pourraient tirer de la présence dans leur entreprise de personnes ayant un handicap. Et pourtant, c'est bien la surprise qu'ont eue beaucoup d'entrepreneurs qui ont osé se lancer dans l'aventure ». ●

# Fais-moi signe !

Tenté-e par l'apprentissage d'une nouvelle langue ? Pourquoi ne pas s'essayer à la langue des signes française (LSF\*) avec l'association Deux mains pour s'entendre ? Une gestuelle qui est aussi une culture, une façon ludique et inventive de s'exprimer avec le corps.

## Communication

Lors du premier cours de langue des signes, Viviane, Odette, Sylvain et les autres semblent séduits. Pas étonnant car le comédien Simon Attia, sourd profond, multiplie les facéties pour « signer », le terme employé pour celles et ceux qui s'expriment par une gestuelle très « parlante » qui engage le corps et constitue une vraie culture, partagée en France par plusieurs centaines de milliers de personnes, sourdes ou non. « *La prise de contact entre entendants et sourds est généralement compliquée alors que tout le monde est capable de faire des signes. Mais face à un sourd, les entendants se retrouvent souvent désespérés. Conséquence: ce sont eux qui deviennent handicapés!* », souligne Catherine Vella de l'association Deux mains pour s'entendre. Maman d'un petit Vincent, lui aussi sourd profond, elle s'est étonnée de voir, lors des animations qu'elle a développées dans l'école de son fils pour l'aider à s'intégrer, que « *même les enfants ont des difficultés à s'exprimer avec leur corps* ».



© GILLES DELBOS

L'humour du comédien Simon Attia, le meilleur vecteur de l'apprentissage d'une nouvelle langue : celle des signes.

## Pour les petits comme pour les grands

Parallèlement, elle constate aussi qu'il n'y a rien à Montreuil pour

le public sourd et malentendant. Alors elle décide de créer une association où les cours sont dispensés par deux enseignants sourds : Simon donc, pour les

adultes, et Victor Abbou conteur et acteur pour les enfants. Car l'initiation s'adresse aux petits comme aux grands et mêle entendants et malentendants. Un couple, dont l'homme est sourd et sa femme malentendante, se dit ravi de l'initiative. Ayant appris tardivement la LSF, tous deux cherchent à conforter leurs bases. Monique, elle, est entendante. C'est la voisine de Vincent. Elle s'est inscrite aux cours pour « *accéder à une communication avec lui, connaître un autre mode de communication qui est aussi un monde étranger pour elle* ». Quant à Caty, elle s'intéresse à tous les modes de communication. Elle attend de ces cours avec Simon l'acquisition de notions élémentaires. Car « *nous sommes bien ici dans la sensibilisation et dans la volonté d'échanger au-delà de nos différences* », confirme Catherine. Alors si vous aussi voulez parler la langue des signes, contactez-les. ● A. L.

\* Langue des signes française.

## SAVOIR PLUS

Mardi de 17 h 30 à 18 h 15 pour les enfants à l'école maternelle Marcellin-Berthelot, et de 20 heures à 21 h 30 pour les adultes au centre de quartier Mendès-France. Tél. : 06 63 85 85 06 ou catherinevella@gmail.com.

## C'est signé !



Anne-Sarah Kertudo.

## Une Montreuilloise reçoit le prix Handi-Livres

Le 14 octobre dernier, la Montreuilloise Anne-Sarah Kertudo a reçu le prix Handi-Livres de la mutuelle Intégrance dans la catégorie « meilleure biographie » pour son ouvrage *Est-ce qu'on entend la mer à Paris ?\**

**E**st-ce qu'on entend la mer à Paris ? raconte, parallèlement au parcours personnel d'Anne-Sarah Kertudo, ses rencontres avec des personnes malentendantes et son combat pour la création de la première permanence juridique en langue des signes française. Dans son livre, cette juriste bilingue en LSF, elle-même malvoyante et malentendante, met en lumière le complet désarroi des personnes sourdes lorsqu'il s'agit de faire valoir leurs droits, notamment parce que la plupart

d'entre eux souvent ne savent ni lire, ni écrire. À travers une galerie de portraits croisés, Anne-Sarah livre donc ses combats, rend compte des inégalités, des injustices qui frappent ces citoyens. Car « *l'éducation, l'emploi, la culture ont oublié de se mettre à leur portée.* » D'ailleurs, celle qui s'est également et notamment investie à Montreuil dans l'association Deux mains pour s'entendre dénonce un « *système éducatif complètement inadapté aux enfants sourds, un chômage qui explose tous les*

seuils, un taux d'illettrisme qui avoisine les 90 %. Voilà la réalité des sourds qui tranche radicalement avec l'image glam véhiculée par Emmanuelle Laborit », balance l'auteur, à l'initiative de nombreux événements liés à l'accès au droit des personnes handicapées. Le prochain en date ? L'ouverture d'un diplôme universitaire à Paris-VIII qui accueillera en 2011 les juristes souhaitant se tourner vers l'accueil du public sourd. ● A. L.

\* *Est-ce qu'on entend la mer à Paris ?* éditions L'Harmattan.

## Rendez-vous

### PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

**TRANSPORTS** Attention : le numéro de téléphone du service de transport pour les personnes à mobilité réduite proposé par le CCAS (Centre communal d'action sociale) a changé. Il faut désormais composer le 06 29 28 79 12.

### HANDICAP ÉCOLE

**DE L'AIDE** Pour sortir de l'isolement les familles d'enfants porteurs de handicap et trouver une première écoute, il existe un numéro azur national « aide handicap école » : 0810 55 55 00.

### RENCONTRES ENTREPRISES

**HANDICAP** Dans le cadre de la semaine pour l'emploi des personnes handicapées, la Ville organise, en partenariat avec le club d'entreprises FACE Seine-Saint-Denis, Cap emploi, les établissements et services d'aide par le travail et les entreprises adaptées du territoire, un petit déjeuner d'information à l'intention des entreprises sur le thème de l'emploi des travailleurs handicapés. Rendez-vous jeudi 18 novembre à 8 h 30, ESAT Henri-Marsoulan, 64-66, rue Robespierre.

✕ SAVOIR PLUS Inscription préalable par fax au 01 49 88 27 08, auprès de laurence.ringuet@montreuil.fr ou au 01 49 88 27 07.

### ALLÔ LA CAF

**NOUVEAU NUMÉRO** Le 0820 25 93 10 devient le 0810 25 93 10. Le nouveau tarif correspond au prix d'une communication locale depuis un poste fixe. Le tarif peut varier selon l'opérateur et le matériel utilisé (fixe, portable, box Internet...). Il est toujours possible de joindre un conseiller de 9 heures à 12 heures et de 13 heures à 16 heures et d'obtenir sur le serveur vocal tous les renseignements sur son dossier, 24 heures/24 et 7 heures/7, avec son numéro d'allocataire et son code confidentiel. Ce nouveau numéro de téléphone au tarif local sera appliqué à partir du 2 novembre, mais le numéro en 0820 restera actif jusqu'au 31 décembre 2010.



## Branly-Boissière

Rue Antoinette, pour une durée de deux mois, deux lanternes à LEDs (*lighting emitting diode*, en anglais ou, en français, diode électroluminescente) vont être posées courant novembre. Ce type d'éclairage permet notamment de réduire la consommation d'énergie pour un rendement et un entretien supérieur aux autres sources d'éclairage, incandescent, fluorescent...

## Centre-ville

Square Patriarche, courant novembre, deux lanternes à LEDs (diodes électroluminescentes) vont être installées avec un détecteur de passage consistant à intensifier l'éclairage lors du passage d'un piéton. La période d'essai de ce matériel est prévue pour une durée de deux mois.

## Montreau - Le Morillon

Parc Montreau, la plaque de béton qui accueillait les jeux - démontés depuis - va être démolie. L'espace regagné sera ensuite engazonné. Les travaux vont se poursuivre tout le mois de novembre. Les habitants ont été concertés et les travaux sont réalisés grâce à l'enveloppe de quartier.

## RUFFINS - THÉOPHILE-SUEUR / MONTREAU - LE MORILLON

# Allegro pour la maison Espéranto

L'inauguration de la maison de quartier, place Le Morillon, marque une nouvelle étape dans l'engagement de la municipalité, des associations, des habitants dans la dynamique du quartier.



Le Morillon

Quelle belle ambiance en cet après-midi du 25 octobre sur la place Le Morillon !

Un bain de bonne humeur pour célébrer l'inauguration officielle de la maison Espéranto, cette nouvelle maison de quartier qui est aussi un centre social.

Les enfants ont déclamé de la poésie, les plus grands ont déroulé de spectaculaires figures de hip-hop, les basses ont fait vibrer les façades de la place, les personnalités ont bravé le vent piquant pour venir saluer ce beau projet, conviés à un super repas par les habitants qui ont préparé eux-mêmes les plats qui ont régalié 150 personnes ! Une vraie

fête de quartier à la hauteur de l'enjeu.

Car la maison Espéranto, c'est plus que des locaux pimpants et chaleureux, c'est plus encore qu'un programme complet d'activités et d'ateliers pour tous les âges ; c'est la concrétisation d'une volonté têtue partagée par la municipalité, l'équipe du centre et son directeur Pascal Ghariani, les associations du quartier, les habitants eux-mêmes... d'inventer un espace de large solidarité, de structurer des projets d'intérêt collectif.

### Nous ne lâcherons pas prise

La Maire Dominique Voynet a évoqué comme « *un rare instant de gratitude* » cet aboutissement d'un travail laborieux, rappelant le choix de la municipalité de reprendre directement la gestion

du centre social Assofac dans un quartier depuis longtemps en proie à des difficultés.

« *Je suis ici pour dire aux habitants des Morillons que la municipalité est déterminée à conduire le travail long et minutieux qui est nécessaire face aux difficultés, et à se serrer les coudes avec vous. Je suis venue vous dire que, malgré les difficultés inévitables, nous ne lâcherons pas prise ! Cette maison Espéranto est la base à partir de laquelle nous allons améliorer concrètement, ensemble, la vie du quartier.* » ●



## Parcours citoyen

# Des idées pour le village urbain

La Maire Dominique Voynet et les deux élus du quartier Muriel Casalaspro et Agnès Salvadori ont profité de l'inauguration de la maison Espéranto pour visiter des équipements et rencontrer les habitants. Et aborder plusieurs sujets-clés de la vie de quartier avec des membres d'associations qui fréquentent le centre social.

Que proposer aux adolescents de 11 à 14 ans ? Peut-être expérimen-

ter de nouvelles structures, de nouveaux modes d'accueil. Quelle salle pour les événements et les fêtes conviviales et familiales ? La rénovation des halls du parc Montreau est envisagée, peut-être une solution.

Quel aménagement pour la place Le Morillon ? La municipalité peut accompagner un projet d'embellissement par exemple, si les habitants s'en occupent et manifestent leur attachement à des équipements respectés par tous.

Antenne municipale de secteur  
51-53, rue Gaston-Lauriau,  
tél. 01 48 70 67 29.

### Permanences des élus et conseils de quartier

#### RUFFINS - THÉOPHILE-SUEUR

Maison de quartier, place du Marché des Ruffins, 141, bd Théophile-Sueur.

#### Fabienne Vansteenkiste :

samedi 27 novembre  
de 10 h 30 à 12 h 30.

Bassirou Barry : samedi 13 novembre  
de 10 h 30 à 12 h 30.

#### MONTREAU - LE MORILLON

PIMS, 24, place Le Morillon.

#### Mick Vanvolsem :

samedi 4 décembre à 14 heures  
au centre social Le Morillon.

Agnès Salvadori : sur rendez-vous  
au 01 48 70 63 63 au PIMS.

Muriel Casalaspro : sur rendez-vous  
au 01 48 70 64 84 au PIMS.

#### Prochains conseils de quartier

✕ mardi 9 novembre et mardi  
14 décembre à 19 h 30 Espéranto.

#### ✕ SAVOIR PLUS

Accueil pour les habitants qui rencontrent des difficultés administratives, financières, juridiques, familiales ou de logement : mardi de 14 heures à 19 heures, mercredi et jeudi de 9 heures à 12 heures, 14, maison Espéranto, place Le Morillon. Tél. : 01 41 58 50 92.

Toutes les activités de la maison de quartier et du centre de quartier sur le site [www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr) (onglet La ville/ Les quartiers/Montreuil Le Morillon). Pour participer à la vie du centre, rejoignez le conseil de maison, ouvert aux habitants. Tél. : 01 41 58 50 92.

## Permanences des conseillers généraux

### ■ Canton Est Jean-Charles Nègre

Conseiller général du canton de Montreuil-Est. Contact : 06 16 18 23 45.  
Blog : [www.jeancharlesnegre.com](http://www.jeancharlesnegre.com) mail : [montreuil@jeancharlesnegre.com](mailto:montreuil@jeancharlesnegre.com)

### ■ Canton Ouest Manuel Martinez

Conseiller général du canton Bas-Montreuil (Montreuil Ouest), toutes les semaines à la mairie sur rendez-vous. Contact : 01 48 70 64 51.  
Blog et mail : [www.manuel-martinez.fr](http://www.manuel-martinez.fr)

### ■ Canton Nord Frédéric Molossi

Conseiller général du canton de Montreuil Nord, il vous rencontre à votre convenance. Contact : 01 43 93 94 34, blog, [molossi93.com](http://molossi93.com)  
Prochaines permanences : jeudi 18 novembre de 17 h à 18 h 30 en mairie ; vendredi 3 décembre de 14 à 16 heures à la maison de quartier Annie-Fratellini, 2-3, square Jean-Pierre-Timbaud.

## Permanences du député

7<sup>e</sup> circonscription de Seine-Saint-Denis (Montreuil)  
Jean-Pierre Brard, le vendredi sur rendez-vous.  
Tél. 01 49 88 72 40 ou mail : [contact@depute-brard.org](mailto:contact@depute-brard.org)

## SOLIDARITÉ - CARNOT / CENTRE-VILLE / JEAN-MOULIN - BEAUMONTS

## Terre gourmande, du nord au sud

Un nouveau bistrot propose des menus alliant saveurs germaniques et méridionales et des après-midi ouvertes aux bambins.

**D**epuis le 1<sup>er</sup> juin, Anne-Christine Moor vous reçoit à déjeuner dans son restau-bistrot Terre gourmande. De sa première vie comme commerciale, cette Montreuilloise a gardé le goût de la relation avec les clients. Ainsi, en reprenant le lieu, elle a naturellement trouvé sa place en salle et engagé un chef pour s'occuper des fourneaux. Si son cuisinier, originaire de Béziers, utilise les herbes aromatiques et condiments méridionaux (romarin, aneth, olives noires, citronnelle...) dans ses recettes, il maîtrise aussi les clas-



Centre-ville

siques germaniques, ayant exercé en Allemagne. Anne-Christine, quant à elle, fille de père suisse-allemand, connaît aussi la gastronomie d'outre-Rhin. Il en résulte une carte aty-

pique mêlant plats traditionnels de part et d'autre de la frontière et réinterprétations tendance. Côté déco, l'esprit bistrot est à l'honneur avec la présence de miroirs, colonnes verriers en cui-

vre et œuvres d'artistes locaux sur les murs cultivant une ambiance conviviale. Premières toiles exposées, celles de Corinne Bonifai, autour de la thématique « matières et mouvements ». Atmosphère cocooning encore à l'heure du thé puisque l'après-midi, Terre gourmande, qui est équipé d'une connexion Internet wifi, se transforme en café poussettes et réserve un coin aux bambins. À leur disposition : feutres, coloriages et livres. Enfin, prochainement, Anne-Christine prévoit d'organiser des soirées « lecture » avec des professionnels du livre. À suivre... ● Ariane Servain

## X SAVOIR PLUS

Terre gourmande, 37, boulevard Rouget-de-Lisle, Tél. 0148 59 9162. Ouvert du lundi au jeudi de 8 heures à 20 heures et les vendredis et samedis de 8 heures à 0 heure Formules à 12 euros et 15 euros.

Antenne municipale de secteur Gaston-Lauriau  
35, rue Gaston-Lauriau  
Tél. 014172 18 41.

## Permanences des élus et conseils de quartier

## ■ SOLIDARITÉ - CARNOT

Centre de quartier Mendès-France, 59, rue de la Solidarité.

**Alain Callès** : vendredi 4 décembre de 19 à 20 heures sur rendez-vous au 0148 70 64 01.

**Daniel Mosmant** : sur rendez-vous 0148 70 60 00 (demander le secrétariat de Daniel Mosmant).

## Prochain conseil de quartier

✕ vendredi 10 décembre à 20 h 30, salle Julie-Daubié à l'école Louise-Michel.

## ■ CENTRE-VILLE

**Anne-Marie Heugas** : en mairie, sur rendez-vous au 0148 70 69 69.

**Denise Ndzakou** : 30, rue de Stalingrad, sur rendez-vous au 0148 70 69 69.

## ■ JEAN-MOULIN - BEAUMONTS

Maison de quartier, 35, rue Gaston-Lauriau.

**Nabil Rabhi** : sur rendez-vous au 0148 70 63 51.  
**Jamila Sahoum** : sur rendez-vous au 0148 70 64 01.

## Prochain conseil de quartier

✕ mercredi 1<sup>er</sup> décembre à 20 h 30.

## BEL-AIR - GRANDS-PÊCHERS - RENAN / SIGNAC - MURS-À-PÊCHES

Antenne municipale de secteur Lenain-de-Tillemont,  
Tél. 0148 70 69 94/93.

## Permanences des élus et conseils de quartier

## ■ BEL-AIR - GRANDS-PÊCHERS - RENAN

Antenne de quartier, 31 bis, rue Lenain-de-Tillemont.

**Hafid Bendada** : vendredi 3 décembre à partir de 19 heures.

**Patrick Petitjean** : mercredi 17 novembre de 18 à 20 heures.

## ■ SIGNAC - MURS-À-PÊCHES

Centre de quartier Marcel-Cachin, 2, rue Claude-Bernard.

**Stéphanie Perrier** : sur rendez-vous au 0148 70 63 63.

**Lionel Vacca** : sur rendez-vous au 0148 70 63 63.

## Prochain conseil de quartier :

✕ Lundi 22 novembre à 19 heures, à l'antenne du SMJ à l'angle de l'avenue Paul-Signac et de la rue de l'Ermitage.

## L'automne en son jardin

Un marché fermier est organisé le 21 novembre au jardin de Montreuil autour des fruits et végétaux de saison, avec conseils avisés pour jardiniers en herbe et dégustation.

**L**a Société régionale d'horticulture de Montreuil (SRHM) organise régulièrement de nouvelles rencontres et animations pour les Montreuillois-es. Par exemple, le dimanche 21 novembre : journée d'échanges entre amateurs et professionnels autour du patrimoine agricole et horticole. Ce marché fermier francilien, autour des fruits d'automne, sonne comme un

rendez-vous pour préparer ses prochaines plantations, participer à des ventes d'arbres fruitiers, de rosiers, etc. Bruno Vivien, pépiniériste, dispensera ainsi ses conseils pour la plantation d'arbres fruitiers et proposera des pêchers, pommiers, poiriers, cerisiers et autres végétaux pour les jardins.

Catherine Bosc Bierne fera déguster ses sirops et liqueurs de Milly-la-Forêt. Pour vous mettre

au parfum : rose, coquelicot, violette, menthe poivrée, etc. Et surprise du cru 2010 : la première liqueur de pêches de Montreuil ! Plus classique mais tout aussi savoureuse : la dégustation du cidre fermier de la Brie, des jus de pommes et des sablés briards de Michel Biberon, et les pommes du verger de Pomamour de Bernard Guicheteau. Toute la journée, une animation de pressage de pommes avec dégustation du jus fraîchement pressé complétera le repas du midi. Au menu : soupe de potiron du Jardin-école et un plateau de fromages d'Île-de-France, suivi d'un dessert aux pêches... du Jardin-école. Sans oublier les surprises médiévales aux plantes magiques de l'association du jardin de la Lune. ●

## X OÙ, QUAND ?

Dimanche 21 novembre de 10 heures à 18 heures, jardins de Montreuil, 4, rue du Jardin-école.

## Montreuil - Le Morillon

## Histoires d'argent...

« **M**oney, Money, Money, Must be funny... » Au-delà de la chanson du célèbre groupe des années 1970 Abba, la Compagnie de l'Arbre sec recueille des témoignages de tout un chacun sur le thème de l'argent, en vue de l'écriture collective d'une pièce de théâtre qui sera donnée en juin. Et si la plume vous démange, la Compagnie propose aussi de retrouver tous les écrivains en herbe autour de l'écriture (adhésion annuelle de 10 euros). ●

## X OÙ, QUAND ?

Les lundis à 18 heures et samedis à 14 h 30

au centre de quartier des Grands-Pêchers, 14, rue des Grands-Pêchers.  
Contact : Héléne Bayard au 0148 57 55 89 ou hbayard@free.fr.

## Bel-Air - Grands-Pêchers



© A.S.

## BAS-MONTREUIL - RÉPUBLIQUE / ÉTIENNE-MARCEL - CHANZY / BOBILLOT

Antenne municipale de secteur République  
59, rue Barbès  
Tél.: 0141727790.

Permanences des élus et conseils de quartier

### ■ BAS-MONTREUIL - RÉPUBLIQUE

Maison Lounès-Matoub,  
4-6, rue de la République.

**Véronique Bourdais**: samedi 4 décembre de 10h30 à 12 heures.

**Florence Fréry**: mercredi 17 novembre de 17h30 à 19 heures.

Prochain conseil de quartier  
✕ mardi 7 décembre, 20h30.

### ■ BAS-MONTREUIL - ÉTIENNE-MARCEL - CHANZY

Centre de quartier Jean-Lurçat,  
5, place du Marché.

**Stéphane Bernard**: sur rendez-vous au 0148 70 64 84.

**Catherine Pilon**: sur rendez-vous au 0148 70 63 96.

Prochain conseil de quartier

✕ mercredi 17 novembre, 19h30, maison de quartier Jean-Lurçat.

### ■ BAS-MONTREUIL - BOBILLOT

**Alain Monteagle et Emmanuel Cuffini**: sur rendez-vous au 0148 70 64 56.

Prochain conseil de quartier

✕ lundi 24 novembre à 19h30, salle Révolution, 16, rue de la Révolution.

## Marchons, concertons!

### Bas-Montreuil

Le Bas-Montreuil est soumis à une pression foncière qui ne se dément pas. Le quartier est donc particulièrement concerné par la volonté de la municipalité d'encadrer le développement urbain. Pour ce faire, le nouveau plan local d'urbanisme (PLU) est en voie de finalisation. Un dispositif qui va être renforcé par d'autres « outils » institutionnels (par exemple des zones d'aménagement concerté: ZAC) pour permettre notamment aux promoteurs privés de participer à l'implantation d'équipements publics.

Une première phase de concertation avec les habitants est organisée sur ces projets urbains jusqu'à la fin du mois de janvier. Un questionnaire leur a été distribué, la démarche a été présentée lors d'un conseil de quartier,

des volontaires ont rejoint un « réseau de citoyens » particulièrement impliqués. Mais tout le monde a le droit de se joindre à la réflexion. Par exemple lors des prochaines balades citoyennes des mercredi 24 et samedi 27 novembre, pour parler des problèmes concrets du quartier, ou lors du café-concertation du vendredi 26 novembre, avec notamment des membres de Techni'cité, le bureau d'ingénierie qui anime cette concertation. D'autres rendez-vous sont à suivre. ●

#### ✕ OÙ ET QUAND ?

• Le mercredi 24 novembre de 17h30 à 19h30: balade urbaine rue de Paris, entre Robespierre et Porte-de-Montreuil (rendez-vous place de la Fraternité).

• Le vendredi 26 novembre à 19h30: café-concertation au Der des Ders, 80, rue François-Arago.

• Le samedi 27 novembre de 10h30 à 12h30: balade urbaine bd Chanzy (rendez-vous place de la Fraternité).

### Bas-Montreuil

## Expo de Janine Vigué

Originaire du Lot-et-Garonne, inspirée par la ferme de son enfance, Janine Vigué s'est formée à la peinture aux ateliers de la Maison populaire notamment. Cette Montreuilloise présente certaines de ses aquarelles et huiles jusqu'au 31 décembre au restaurant Bohemiam. Le vernissage aura lieu le jeudi 2 décembre à partir de 18h30, autour d'un verre... ●

✕ OÙ ? Restaurant Bohemiam, 47, rue Armand-Carrel.

## LA NOUE - CLOS-FRANÇAIS / VILLIERS - BARBUSSE

Antenne municipale de secteur  
51, rue des Clos-Français  
Tél.: 0156 93 30 45.

Permanences des élus et conseils de quartier

### ■ LA NOUE - CLOS-FRANÇAIS

Maison de quartier Annie-Fratellini,  
2-3, place Jean-Pierre-Timbaud.

**Hélène Zeidenberg**: sur rendez-vous au 0148 70 63 51

**Halima Menhoudj**: sur rendez-vous au 0148 70 64 84

Prochain conseil de quartier

✕ mardi 7 décembre à 19 heures.

### ■ VILLIERS - BARBUSSE

Maison de quartier Gérard-Rinçon,  
30, rue Ernest-Savart.

**Serge Haziza**: sur rendez-vous au 0148 70 64 56.

**Gilles Robel**: mardi 16 novembre, de 19h30 à 20h30, uniquement sur rendez-vous au 0148 70 64 56.

Prochain conseil de quartier

✕ vendredi 19 novembre à 20 heures.

## Vente de la station-service

### La Noue - Clos-Français

Les jours de la station-service Shell, à l'angle de la rue Jean-Lolive et de l'avenue de la Résistance, sont comptés. L'actuel propriétaire a en effet mis en vente ce terrain il y a quelque temps. La Ville a fait valoir son droit de préemption dans le cadre du projet de rénovation urbaine et sociale (PRUS) de La Noue. En effet, ce terrain s'avère stratégique pour le réaménagement de la galerie commerciale de La Noue et figure dans le périmètre de l'étude qui sera soumise à l'approbation du prochain conseil municipal.

Un projet d'accord pour cette acquisition est en voie de conclusion entre la société Shell et la municipalité. Cet accord prévoit un dédommagement versé par la Ville pour le démantèlement de l'installation et la dépollution du terrain (retrait des cuves) effectués par Shell, ainsi que pour indemniser les actuels salariés de la station-service. Un échéancier précis des travaux nécessaires est en cours d'élaboration. À l'issue de ce chantier, qui pourrait intervenir dès le premier semestre 2011, la Ville disposera d'un nouveau terrain dépollué. ●

## RAMENAS - LÉO-LAGRANGE / BRANLY - BOISSIÈRE



Ramenas

## Femmes du Mali de là-bas et d'ici

Le film *Correspondances*, né d'ateliers audiovisuels menés avec des Montreuilloises issues de la diaspora malienne, est projeté le samedi 20 novembre en présence de la réalisatrice et de quelques-unes des actrices du film.

La bibliothèque centrale Robert-Desnos fait tourner dans les quartiers le film *Correspondances*, de Laurence Petit-Jouvet, dans le cadre de la Quinzaine des indépendances africaines.

Des femmes de la diaspora malienne vivant à Montreuil s'adressent dans une « lettre filmée » à une personne de leur choix, réelle ou imaginaire. Des

femmes de Bamako et de Kayes au Mali s'en inspirent ensuite librement, pour réaliser à leur tour leur « lettre filmée ». Chacune a été invitée à parler de son travail, chacune a saisi l'occasion pour dire ce qui était important pour elle.

Toutes ont participé aux étapes successives de la fabrication de ces courts-métrages, dans le cadre d'ateliers de création audiovisuelle menés pas Lau-

rence Petit-Jouvet. L'ensemble forme un film qui enjambe les distances, fait résonner ces voix qui expriment les frustrations, les passions, la résistance de ces femmes.

La projection sera suivie d'une rencontre-débat en présence de la réalisatrice Laurence Petit-Jouvet et de femmes maliennes de Montreuil qui ont participé au projet. ●

#### ✕ OÙ, QUAND ?

Le samedi 20 novembre à 16 heures à la bibliothèque Colonel-Fabien, centre de quartier des Ramenas, 149, rue Saint-Denis.

#### ✕ DANS LES AUTRES QUARTIERS:

**Bas-Montreuil**: le mardi 9 novembre à 19 heures, au centre de quartier Lounès-Matoub, 4-6, rue de la République.

**Le Morillon**: mercredi 17 novembre à 16 heures, à la bibliothèque Daniel-Renoult, place Le Morillon.

Antenne municipale de secteur Jules-Verne  
65, rue Édouard-Branly  
Tél. 0156 63 00 52 ou 35

Permanences des élus et conseils de quartier

### ■ RAMENAS - LÉO-LAGRANGE

Centre de quartier des Ramenas,  
149, rue Saint-Denis.

**Josène Reekers et Claire Compain**: sur rendez-vous au 0156 63 00 50 ou 0156 63 00 52.

### ■ BRANLY - BOISSIÈRE

Antenne de secteur Jules-Verne  
65, rue Édouard-Branly.

**Claude Reznik et Bruno Saunier**: samedi 13 novembre de 14 heures à 16 heures.

TOUS MONTREUIL N°44 DU 9 AU 22 NOVEMBRE 2010

- ▶ Théâtre ▶ 15
- ▶ Musique ▶ 15 ▶ 16
- ▶ Danse ▶ 16
- ▶ Expos ▶ 16
- ▶ Lectures et rencontres ▶ 17 ▶ 18
- ▶ Cours/ateliers/stages ▶ 18
- ▶ Cinéma ▶ 17
- ▶ L'agenda des seniors ▶ 18



© GILLES DELBOS

Gloups..., au théâtre Berthelot.

## ▶ Théâtre

MERCREDI 17 NOVEMBRE

### ▶ GLOUPS...

**Tout public**  
THÉÂTRE BERTHELOT  
6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT - À 19 H  
ET DU 23 NOVEMBRE AU 26 DÉCEMBRE  
THÉÂTRE DE LA GIRANDOLE  
4, RUE ÉDOUARD-VAILLANT -  
MARDI À 19 H ET DIMANCHE À 15 H 30  
▶ Églantine et Capucine sont amies  
et colocataires. Elles décident de  
monter un duo de clowns, même  
si ce n'est pas facile de défendre  
ce type de tandem et de faire réflé-  
chir et rire sur les problèmes de  
discriminations. Une pièce pour les  
enfants, adolescents et parents,  
également inscrite dans le cadre  
d'un atelier Arthécimus pour les  
centres de loisirs. Invitation à  
débatte à la fin du spectacle lors  
d'un échange avec les membres de  
la compagnie de la Girandole et la  
Fédération des œuvres laïques 93.  
▶ Tél. : 01 41 72 10 35. Séance gratuite. Les  
représentations suivantes se tiendront au  
théâtre de la Girandole. Tél. : 01 48 57 53 17.  
Entrée 6 €.

VENDREDI 12 NOVEMBRE

### ▶ MARYS' À MINUIT

**Solo**  
MAISON DES FEMMES  
28, RUE DE L'ÉGLISE - À 20 H 30  
▶ Ce solo pour femme, écrit par  
Serge Valletti, place les spectateurs  
en témoins privilégiés des méandres  
à travers lesquels Maryse tente de  
préserver son énergie et

sa joie de vivre. Une fougue déca-  
lée qui interroge sur ce que peut  
être la « normalité », au milieu de  
nos petites névroses ordinaires.  
▶ Tél. : 01 48 58 46 59. Entrée libre.

DU 16 AU 21 NOVEMBRE

### ▶ LE PETIT MONDE D'ÉMILE

**Théâtre et danse, de 18 mois à 3 ans**  
THÉÂTRE DE LA NOUË  
12, PLACE BERTHE-ALBRECHT - LES 16, 18 ET  
19 NOVEMBRE À 10 H ; LES 17 ET 21 NOVEM-  
BRE À 11 H ; LE 20 NOVEMBRE À 17 H  
▶ Les créations de la compagnie  
Coup de balai se caractérisent par  
l'humour et la malice, au service  
de textes de grands auteurs et  
illustrateurs de la littérature pour  
la jeunesse. Ici de courtes scènes  
comiques, entrecoupées d'inter-  
mèdes musicaux dansés et joués,  
s'inspirent librement du travail de  
l'auteur-illustrateur Émile Jadoul.  
▶ Tél. : 01 48 70 00 55 et  
theatredelanoue@gmail.com  
Tarif 4 € et 6 € pour les Montreuillois.

DU 25 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE

### ▶ COMME IL VOUS PLAIRA

**Tout public**  
THÉÂTRE BERTHELOT  
6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT - À 20 H 30 ;  
LES 27 NOVEMBRE ET 4 DÉCEMBRE  
À 15 H 30 ; RELÂCHE LE DIMANCHE  
▶ Bienvenue dans une comédie  
pour dix acteurs et huit chansons  
de William Shakespeare, dans  
une mise en scène de Cendre  
Cassagne, de la compagnie Barbès  
35. Autant vous le dire tout de  
suite, préparez-vous à une pure  
jubilation, ludique, contemporaine  
et accessible à tous les publics.  
▶ Tél. : 01 41 72 10 35. Entrée 8 € et 12 €.

LES 20 ET 21 NOVEMBRE

### ▶ L'ÉCHO... DU PAS DE L'HOMME

**À partir de 12 ans**  
THÉÂTRE BERTHELOT  
6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT - LE 20 NOVEMBRE À 20 H 30 ; LE 21 NOVEMBRE À 16 H 30  
▶ Cette libre adaptation de *Tombouctou, 52 jours à dos de chameau*,  
d'Ahmed Ghazali, nous entraîne dans le Sahara, un lieu mythique « où  
se sont croisés pendant des siècles les Arabes, les Berbères, les Noirs  
Africains, les Européens », note Diarétou keïta, interprète de la com-  
pagnie Les Voix du caméléon. *Il y a surtout une mise en perspec-  
tive de l'histoire des hommes [...], leur besoin métaphysique et  
intemporel de pratiquer le "Voisinage" ».*  
▶ Tél. : 01 41 72 10 35. Entrée  
8 € et 12 €.



© D.R.

JUSQU'AU 27 NOVEMBRE

### ▶ J'AI LA FEMME DANS LE SANG

**Saga familiale**  
NOUVEAU THÉÂTRE DE MONTREUIL  
SALLE JEAN-PIERRE VERNANT -  
10, PLACE JEAN-JAURÈS  
▶ Après une « enquête » sur le  
thème : « La femme est-elle un  
homme comme les autres ? »,  
Richard Brunel et Pauline Sales on



© JEAN-LOUIS FERNANDEZ

réalisé un montage de trois  
« farces conjugales » de Feydeau,  
avec des extraits de sa biographie.  
*J'ai la femme dans le sang*, une  
réplique du *Dindon* devient le titre  
de ce spectacle où se déploie une  
« forme de burlesque échevelé,  
engendré par l'incapacité des  
personnages à maîtriser leurs  
paroles ».  
▶ Tél. : 01 48 70 48 90. Entrée 7 € à 9 €  
pour les Montreuillois.  
Stage Créer le son d'un spectacle, samedi  
13 novembre (gratuit).  
Rencontre : La femme est-elle un homme

comme les autres ? à l'issue de la repré-  
sentation du jeudi 18 novembre.  
Stage d'analyse critique de la pièce les  
jeudi 11 novembre et samedi 13 novembre  
(gratuit).

## ▶ Musique

SORTIE D'UN SINGLE

### ▶ ERIKEL

**Frenchy Pop Rock Singer**  
PLATES-FORMES DE TÉLÉCHARGEMENT :  
ITUNES, VIRGIN, FNAC, STARZIK, E-COMPI, 7  
DIGITAL, ALLMUSICBOX, AMAZON, DEEZER,  
SPOTIFY, WORMEE ET DANS LES BACS  
▶ Auteur-compositeur-interprète  
montreuillois, Erikel sort le single  
*Frenchy Pop Rock Singer* chez  
Universal (accessible sur Internet).  
Après ses passages à La Cigale, au  
Réservoir, à la Scène Bastille..., ce  
chanteur à la voix sensuelle nous  
livre une pop song entêtante.  
▶ www.myspace.com/erikelmusic  
et www.erikel.com/

MERCREDI 10 NOVEMBRE

### ▶ JAM SESSION

**Soirée hip-hop**  
LA PÊCHE  
16, RUE PÉPIN - 20 H  
▶ C'est le moment de venir  
« jammer » et d'apporter vos ins-  
truments pour un échange musi-  
cal avec les groupes locaux et  
d'ailleurs, ou assister à une gigan-  
tesque improvisation. Un événe-  
ment en collaboration avec les  
musiciens de Tarace Boulba.  
▶ Tél. : 01 48 70 69 65. Entrée gratuite.

LES 11 ET 12 NOVEMBRE

### ▶ CHANTAL LAVALLÉE

**Une fée venue du froid**  
LA GIRANDOLE  
4, RUE ÉDOUARD-VAILLANT - À 20 H 30  
▶ Comédienne confirmée, la  
Canadienne Chantal Lavallée a  
interprété de grands rôles au thé-  
âtre. Elle a fait ses preuves encore  
dernièrement au Festival de Marne.  
Un album de six titres *Les Robes  
vert d'eau* vient de sortir et sa poé-  
sie envoûte déjà le public.  
▶ Tél. : 01 48 57 53 17. Entrée 8 € et 12 €  
pour les Montreuillois.

DU 11 NOVEMBRE AU 18 DÉCEMBRE

### ▶ RENCONTRES INOUÏES

**Festival de créations musicales**  
AUDITORIUM MAURICE-RAVEL  
CONSERVATOIRE  
13, AVENUE DE LA RÉSISTANCE - LE 11 NOVEM-  
BRE À 18 H ; LE 21 NOVEMBRE À 11 H  
▶ Le festival d'au-

## À noter

### ■ SERVICE BILLETTERIE À L'OFFICE DE TOURISME

Achetez vos places  
de spectacles,  
de concerts, de rencontres  
sportives et vos entrées  
aux musées et aux parcs  
d'attractions.



www.officetourisme.fr

tomne du conservatoire prend cette année le nom de « Rencontres inouïes », avec des créations où le cinéma, la vidéo et même la télévision vont se mêler à la danse, au théâtre et bien sûr à la musique. Le concert du 11 novembre, en coproduction avec les Instants chavirés, met à l'honneur la musique du Niger, avec Africa Sound Kwartet, et le jeune groupe de Camel Zekri, guitariste, improvisateur et « arpenteur du continent africain ». Il a choisi comme invités le musicien électronique japonais Atau Tanaka et quatre virtuoses nigériens.

Le 21 novembre, un ciné-concert donnera l'occasion de découvrir les courts métrages de Georges Méliès présentés par un bonimiteur et accompagnés en direct par une musique originale.

► Tél. : 01 48 57 17 59. Entrée gratuite, sauf le 11 novembre tarif 8 € et 10 €.

#### JEUDI 18 NOVEMBRE

##### ► CASEY ET LA CANAILLE

Hip-hop

LA PÊCHE

16, RUE PÉPIN - 20 H

► Avec son flow et ses lyrics décapants,



Casey est en train de devenir « la » rappeuse numéro un en France et n'a rien à envier à ses homologues masculins... La Pêche l'accueille avec fierté, avec en première partie de soirée La Canaille, un groupe local en constante progression. ► Tél. : 01 48 70 69 65. Entrée 6 € et 9 €.

#### SAMEDI 13 NOVEMBRE

##### ► NIGMA-E

Création spatiale sonore

THÉÂTRE BERTHELOT 6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT - À 20 H 30



► Des instruments numériques dialoguent avec un percussionniste. Des couleurs et des formes répondent à une mélodie. Nigma-e nous fait entrer dans une dimension de matières sonores inédites avec musique live et vidéo. Avec Hubert Dupont, Tom Mays, Toma Gouband, Renaud Rubiano et Olivier Pfeiffer. ► Tél. : 01 41 72 10 35. Entrée 8 € et 12 €.

#### VENREDI 12 NOVEMBRE

##### ► SYLVAIN KASSAP

Cabaret Maison #1

MAISON POPULAIRE

9 BIS, RUE DOMBASLE - 20 H 30

► Le clarinettiste Sylvain Kassap ouvre ce soir-là une première session d'improvisation pour les professionnels et les amateurs. La scène ouverte reçoit également Jean-Christophe Gaudet, professeur de clarinette, et le jeune groupe pop montreuillois Les Jardins de Lilas.

► Sur inscription, tél. : 01 42 87 08 68. Gratuit.

#### DIMANCHE 14 NOVEMBRE

##### ► TRIO VIOLON, CLARINETTE, PIANO

Musique classique

ÉGLISE SAINT-PIERRE-SAINTE-PAUL

2, RUE DE ROMAINVILLE - 17 H

► Charlotte Julliard au violon, Jérôme Comte à la clarinette et Nathacha Kudritskaya au piano interprètent des œuvres de Bartok, Stravinsky et Granados.

► Réservations à l'Office de tourisme, 1, rue Kléber. Tél. : 01 41 58 14 09. Entrée 5 € et 7 € pour les Montreuillois.

#### SAMEDI 20 NOVEMBRE

##### ► STÉPHANE MALTRET

Chanson

LE HUIT BAR

8, RUE ÉDOUARD-VAILLANT - 18 H

► Avec sa guitare et son accordéon, Stéphane Maltret, auteur-compositeur-interprète, décline un répertoire drôle et engagé et a déjà séduit un large public. Certains de ses « tubes » sont repris en chœur par ses fans, comme *Chouquette* et *Le Grand Quinquennat*, et il revient avec de nouveaux titres pour rire, chanter et danser...

► <http://www.facebook.com/huitbar>  
Entrée libre.

## Danse

LES 18 ET 19 NOVEMBRE

### ► FESTIVAL VERTIGE DE L'AIMANT

Danse, musique et vidéo

THÉÂTRE BERTHELOT

6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT

- À 20 H 30

► Les créateurs en résidence à la Maison populaire investissent le théâtre Berthelot pour deux représentations pluridisciplinaires. Le 18, Juha Marsalo, artiste associé aux Ateliers de Paris - Carolyn Carlson et sa compagnie, présente *Prologue d'une scène d'amour*. Suivra le trio de jazz DDJ du collectif Coax, les cinq artistes de The Pups et des élèves de 5<sup>e</sup> du collège Lenain-de-Tillemont pour un hommage au groupe de rock mythique Led Zeppelin. Et pour cette soirée énigmatique, place au trio Linnake et sa musique pop-rock-jazz, avec la grâce vocale de Jeanne Added et la puissance instrumentale des musiciens Julien Desprez et Sébastien Brun. Le 19, le duo de la compagnie AIME présente une chorégraphie de Julie Nioche Héroïne. Puis, Sylvain Kassap, aux clarinettes et à l'électronique, et DJ Shalom, aux platines et aux claviers, invitent la plasticienne et vidéaste Susie One.

► Tél. : 01 42 87 08 68. Entrée 6 €, 8 € et 12 €.



#### DU 17 AU 21 NOVEMBRE

### ► À PAS DE DANSE

Festival de formes courtes

LA GIRANDOLE

4, RUE ÉDOUARD-VAILLANT -

LE 18 NOVEMBRE À 19 H 30 ;

LES 17, 19, 20 ET 21 NOVEMBRE À 20 H 30

► Formée à l'école du cirque, la jeune chorégraphe Fanny Travaglino jongle avec les gestes et les mots en explorant l'air et la terre ferme. Le corps, comme moyen de transport de ces créations de formes courtes, dessine, peint, écrit, parle, touche, se raconte...

► Tél. : 01 48 57 53 17. Tarif 8 € et 12 € pour les Montreuillois.

## Expos

JUSQU'AU 14 NOVEMBRE

### ► Pochettes de disque MODIFIÉES

Collection

ESPACE MUSIQUE

BIBLIOTHÈQUE ROBERT-DESNOS

14, BOULEVARD ROUGET-DE-LISLE

► Patrice Caillet a collectionné les pochettes de disque (45 tours et 33 tours) que des anonymes ont gribouillé, détourné, modifié, laissant apparaître le graphisme d'une époque, des histoires personnelles, « des propos stupéfiants ». Un travail documentaire et « assemblagiste », faisant surgir au détour d'un dessin, d'une inscription, des pochettes-surprises... ► Entrée libre.

JUSQU'AU 24 NOVEMBRE

### ► DÉTOURNEMENT DE JOUETS

Photos et sculptures

BIBLIOTHÈQUE ROBERT-DESNOS

14, BOULEVARD ROUGET-DE-LISLE

► À première vue, les sculptures de Laure de Cugnac ressemblent

à s'y méprendre à des personnages tout droit sortis de dessins animés ou de contes pour enfants. Oui mais, si y regarder de plus près, ces œuvres colorées sont plongées dans des situations que seuls les adultes savent inventer... ► Entrée libre.

JUSQU'AU 3 DÉCEMBRE

### ► JEANNE-MARIE BARBEY

Esquisses photographiques

GALERIE LUMIÈRES DES ROSES

12-14, RUE JEAN-JACQUES ROUSSEAU -

VISITES SUR RENDEZ-VOUS

► La photo et la peinture se reflètent et se complètent pour Jeanne-Marie Barbey, née en 1876, amie de Paul Signac, donc on découvre ici un fonds photographique où le clair-obscur et la mise en scène se révèlent aussi figués que dans ses peintures.

► Tél. : 01 48 70 02 02 ou [contact@lumieres-desroses.com](mailto:contact@lumieres-desroses.com) <http://www.lumieres-desroses.com> et <http://jeannemariebarbeyphotographe.com>

JUSQU'AU 4 DÉCEMBRE

### ► UNE ŒUVRE À SOI

Art contemporain

MAISON POPULAIRE

9 BIS, RUE DOMBASLE

► Des œuvres du conseil général de la Seine-Saint-Denis sont offertes au regard en écho à l'exposition de la famille Farrell. Une

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

### ► ILLUFABRIQUE

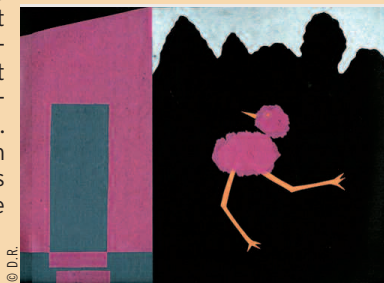
Collectif d'illustratrices

THÉÂTRE DES ROCHES - 10, RUE DES ROCHES

► Ce collectif d'illustratrices

mène des projets de création et travaille avec des artistes reconnus. Certaines d'entre elles ont déjà franchi les portes des maisons d'édition pour la jeunesse. Leurs recherches méritent non seulement que nous y jetions un œil, mais que l'on regarde attentivement leur travail.

► Tél. : 01 49 88 79 87. Entrée libre.



documentation est mise à la disposition du public et une médiatrice commente la visite sur demande.

► Tél. : 01 42 87 08 68. Entrée libre.

JUSQU'AU 12 DÉCEMBRE

### ► NOCHES DE LOS MUERTOS

Fête des morts mexicaine

BARS-RESTAURANTS : LA GROSSE MIGNONNE, LE SUD CAFÉ, LA GARAGE À CRÊPES, LE LÈCHE VIN, LE BAR DU MARCHÉ, LA SERRE, LE ROYAL MONTREUIL, LE KLÉBER, LA FOLLE BLANCHE. BOUTIQUES : COURANTS MODERNES, LIBRAIRIE FOLIES D'ENCRE. THÉÂTRE : DE LA GIRANDOLE

► Des artistes montreuillois s'emparent de La Fête des morts mexicaine, une tradition qui date de 3 500 ans, pour braver Halloween et notre triste Toussaint et débrider l'imagination au service de... la vie. Expositions, projections, concerts, gastronomie, spectacles, se relient aux rituels festifs mexicains qui rendent hommage aux *muertitos*.

► Programme complet des expositions, concerts, autels des morts et performances sur le site : <http://nochesdelosmuertos.com>

JUSQU'AU 17 DÉCEMBRE

### ► LA FAMILLE FARRELL

Art contemporain

MAISON POPULAIRE -

9 BIS, RUE DOMBASLE

(JUSQU'AU 31 OCTOBRE : MAINS D'ŒUVRES -

1, RUE CHARLES-GARNIER - SAINT-OUEN -

DU JEUDI AU DIMANCHE DE 14 À 19 H)

► Les trois frères d'origine irlandaise, Seamus, Liam et Malachi Farrell, de renommée internationale, promettent des expositions spectaculaires dans un univers foisonnant, connecté à nos réalités politiques, sociales et urbaines.

► Maison populaire tél. : 01 42 87 08 68. [www.maisonpop.fr](http://www.maisonpop.fr) Visites commentées gratuites sur rendez-vous par tél. ou [emmanuelle.boireau@maisonpop.fr](mailto:emmanuelle.boireau@maisonpop.fr)

JUSQU'AU 17 JUILLET 2011

### ► FIGURES DE MONTREUIL

En partenariat

avec les archives municipales

MUSÉE DE L'HISTOIRE VIVANTE

31, BOULEVARD THÉOPHILE-SUEUR

► Histoire d'un territoire et de sa population à travers des événements historiques, des bouleversements économiques, démographiques et sociaux. Au premier étage, des artistes plasticiens contemporains présentent leur perception de la ville.

► Tél. : 01 48 70 61 62. Entrée 2 €.

Lectures  
et rencontres

LES 9, 20 ET 24 NOVEMBRE

## CORRESPONDANCES

## Projection-Débat

MAISON DE QUARTIER  
LOUNÈS-MATOUB -  
PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

► La projection du documentaire sur des femmes du Mali et de Montreuil de Laurence Petit-Jouvet est suivie d'un débat avec la réalisatrice et des protagonistes du film. Séances : le 9 novembre à 19 heures à Lounès-Matoub, le 20 novembre à 16 heures au centre de quartier Les Ramenas et le 24 novembre à 16 heures, place Le Morillon.

► Entrée libre.

DIMANCHE 14 NOVEMBRE

## ÉTIENNE DE LA BOÉTIE

## Café-philosophie

CHEZ IDJIS

2, PLACE DE LA RÉPUBLIQUE - 10 H 45

► Étienne de La Boétie publié en 1576 *Discours de la servitude volontaire* qu'il a rédigé en 1549, alors qu'il était âgé de 18 ans. À travers ce réquisitoire, il pose la question de la légitimité de toute autorité sur une population et tente de comprendre les raisons d'une soumission d'un peuple à un monarque. Selon lui, la liberté consiste à n'être ni maître ni esclave. Autour du philosophe et écrivain Marc Ballanfat, chacun est invité à partager ses idées sur le sujet.

► Entrée libre.

MARDI 16 NOVEMBRE

J'AI DÉCIDÉ D'AIMER  
L'ART CONTEMPORAIN

## Conférence

THÉÂTRE BERTHELOT

6, RUE MARCELLIN-BERTHELOT - 18 H 30

► Vous allez découvrir New York et son Museum of Modern Art. Un

voyage étonnant en compagnie d'un historien d'art contemporain.  
► Tél. : 01 41 72 10 35. Entrée gratuite.

SAMEDI 20 NOVEMBRE

DÉCOUVERTE  
ET CONQUÊTE  
DES ABYSSES

## Petite conférence,

à partir de 10 ans

NOUVEAU THÉÂTRE DE MONTREUIL  
SALLE JEAN-PIERRE VERNANT  
10, PLACE JEAN-JAURÈS - 15 H

► Que se passe-t-il dans les fonds marins, là où la lumière ne parvient plus ? comment la vie est-elle possible ? Qui sont les êtres étranges qui peuplent ces profondeurs, explorées depuis peu, grâce à de nouveaux outils ? Aline Fiala-Medioni, océanologue, a participé à de nombreuses missions et répond aux questions du jeune public.

► Tél. : 01 48 70 48 90. Entrée

3 €. www.nouveau-theatre-montreuil.com

DIMANCHE 21 NOVEMBRE

## JOURNÉE NATIONALE

LES 13 ET 19 NOVEMBRE

INDÉPENDANCES  
AFRICAINES

## Musique/Littérature/Projection

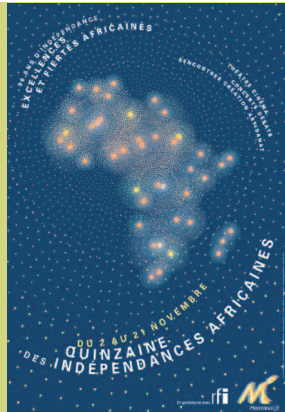
BIBLIOTHÈQUE ROBERT-DESNOS

14, BOULEVARD ROUGET-DE-LISLE -

LE 13 NOVEMBRE À 14 H ET 16 H ;

LE 19 NOVEMBRE À 19 H

► Nous sommes conviés le 13 à une lecture en partenariat avec Bibliothèques sans frontières à 14 heures. Ce projet interculturel autour de l'écriture contemporaine et de la bande dessinée s'est développé avec des élèves de niveau secondaire scolarisés au Mali et des collégiens de Paul-Éluard et Jean-Moulin à Montreuil. À 16 heures, rencontre avec des artistes autour du thème : « Quelle diffusion, quelle circulation des œuvres entre ici et là-bas ». Le 19 novembre, la projection de *Migrant sahélien, larme et alarme* d'Abba Kiari sera suivie d'une table ronde avec des représentants de l'Association malienne des expulsés et de la Cimade. ► Entrée libre.



## DE LA TRISOMIE 21

## Solidarité en fête

SALLE DES FÊTES DE L'HÔTEL DE VILLE -  
DE 10 H À 20 H

► Théâtre, musique, ateliers danse ou lecture, mais aussi aux débats sur la scolarisation, l'accès aux sports et loisirs ou l'insertion professionnelle des personnes handicapées.

► Le programme dans le détail sur www.trisomie21-93.org. Entrée libre.

MERCREDI 24 NOVEMBRE

L'ENFANT, ÊTRE EN  
DEVENIR : QUEL PARI  
POUR L'AVENIR ?

## Séminaire

MAISON POPULAIRE

9 BIS, RUE DOMBASLE - 20 H

► Julie Caupenne, professeur de lettres, fait aussi partie de l'association L'Appel des appels. Fichages, grilles de comportement, loi sur la prévention de la délinquance... L'enfance semble aujourd'hui porter les symptômes d'une société en crise....

► Tél. : 01 42 87 08 68. Entrée libre.

## Les toiles &amp; vous

la sélection de la rédaction  
9 AU 22 NOVEMBRECINÉMA MUNICIPAL GEORGES-MÉLIÈS,  
CENTRE COMMERCIAL  
DE LA CROIX-DE-CHAVALS  
TÉL. : 01 48 58 90 13STEPHEN FREARS  
AU MÉLIÈS

SAMEDI 20 NOVEMBRE, À 14 HEURES ET 16 H 30

Dans le cadre des Rencontres de la Seine-Saint-Denis organisées avec Cinémas 93, le Méliès reçoit le cinéaste britannique Stephen Frears pour deux de ses films majeurs *Prick Up Your Ears* (à 14 heures) et *Les Liaisons dangereuses* (à 16 h 30).

À noter, le réalisateur sera, la veille, au Trianon de Romainville pour *The Snapper* et *My Beautiful Laundrette*.

LA PRINCESSE DE MONTPENSIER  
de Bertrand TavernierMERCREDI 10 NOVEMBRE À 20 HEURES,  
RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR ET SÉANCE DÉDICACE

1562, la France est sous le règne de Charles IX, les guerres de religion font rage... Ce film, en compétition à Cannes en 2010, est adapté du roman de Madame de la Fayette racontant la passion du duc de Guise pour mademoiselle de Mézières, qui survit à son mariage forcé avec le prince de Montpensier et devient l'enjeu de passions rivales violentes, impliquant notamment le duc d'Anjou, futur Henri III.

## POTICHE

de François Ozon

DU 10 AU 23 NOVEMBRE

1977, dans une province de la bourgeoisie française. Suzanne Pujol est l'épouse popote et soumise du riche industriel Robert Pujol. Il dirige son usine de parapluies d'une main de fer et se montre aussi désagréable et despote avec ses ouvriers qu'avec ses enfants et sa femme qu'il prend pour une potiche. À la suite d'une grève très dure, Robert part se reposer. Suzanne se retrouve à la tête de l'usine, qu'elle remet en marche. Elle y améliore les conditions de travail des ouvriers. Tout se complique lorsque Robert veut reprendre sa place...

## LE CORBEAU

de Henri-Georges Clouzot

MERCREDI 17 NOVEMBRE À 20 H 30

Le docteur Germain, qui travaille dans une petite ville de province, reçoit des lettres anonymes signées Le Corbeau l'accusant de plusieurs méfaits. Cependant, il n'est pas le seul à en recevoir... Ce sera une nouvelle séance de l'université populaire du cinéma avec une projection suivie d'une conférence de Thierry Vigier, professeur de philosophie à Bourges, dans le cadre des Écrans philosophiques organisés avec la Maison populaire, le Collège international de philosophie et l'université Paris I.

## PROGRAMME DU CINÉMA MÉLIÈS

## DU 10 AU 16 NOVEMBRE

■ **POTICHE**, DE F. OZON ► MER. : 13H 45, 15H 45, 17H 45, 19H 45, 21H 45. JEU. : 13H 45, 15H 15, 17H 45, 20H 30. VEN. : 17H 30, 19H 30, 21H 30. SAM. : 13H 45, 15H 45, 17H 45, 19H 45, 21H 45. DIM. : 13H 45, 15H 45, 17H 45, 20H 30. LUN. : 12H 15, 14H 15, 16H 15, 18H 15, 20H 5. MAR. : 18H 30, 20H 30. ■ **LA PRINCESSE DE MONTPENSIER**, DE B. TAVERNIER ► MER. : 14H, 17H, 20H + RENCONTRE B. TAVERNIER. JEU. : 14H, 17H, 20H. VEN. : 17H 45, 21H. SAM. : 14H 30, 17H 30, 20H 30. DIM. : 14H, 17H, 20H. LUN. : 12H, 15H, 18H, 21H. MAR. : 18H, 20H 45. ■ **CAMEROUN, AUTOPSIE D'UNE INDÉPENDANCE**, DE G. LE ROY ET V. OSOUF ► VEN. : 19H + RENCONTRE AVEC LE RÉALISATEUR. ■ **SOIRÉE : LES INDÉPENDANCES, ANNÉES ZÉRO** ► VEN. : 20H 45 + RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS PRÉSENTS. ■ **LE BRAQUEUR**, DE B. HEISENBERG (VO) ► MER. : 17H 45, 21H 30. JEU. : 14H 15, 21H 30. SAM. : 20H. DIM. : 16H 15. LUN. : 18H 30. MAR. : 19H 30. ■ **LILLIAN**, DE D. WILLIAMS ► LUN. : 20H 30 + RENCONTRE WILLIAMS. ■ **LE DERNIER VOYAGE DE TANYA**, D'A. FEDORCHENKO

(VO) ► MER. : 14H 15. JEU. : 19H 45. SAM. : 16H. DIM. : 20H 45. LUN. : 16H 30. ■ **RUBBER**, DE Q. DUPPIEUX (VO) ► MER. : 19H 45. JEU. : 18H. VEN. : 17H 15. SAM. : 22H. DIM. : 18H 30. LUN. : 12H 30. MAR. : 21H 30. ■ **LES RÈVES DANSANTS, SUR LES PAS DE PINA BAUSCH**, D'A. LINSEL ET R. HOFFMAN (VO) ► MER. : 16H. JEU. : 16H 15. SAM. : 14H, 18H. DIM. : 14H 15. MAR. : 17H 45.

## DU 17 AU 23 NOVEMBRE

■ **POTICHE**, DE F. OZON ► MER. : 14H, 16H, 18H, 20H, 22H. JEU. VEN. : 17H 30, 19H 30, 21H 30. SAM. : 13H 45, 15H 45, 17H 45, 19H 45, 21H 45. DIM. : 14H, 16H, 18H, 20H. LUN. : 12H 15, 14H 15, 16H 15, 18H 15, 20H 15. MAR. : 18H 30, 20H 30. ■ **CE N'EST QU'UN DÉBUT**, DE J. P. POZZI ET P. BAROUGER ► MER. : 13H 30, 18H 30. JEU. : 17H. VEN. : 17H, 19H. SAM. : 19H 30. DIM. : 17H, 19H. LUN. : 12H, 14H, 16H. ■ **LE CORBEAU**, D'H. G. CLOUZOT ► MER. : 20H 30 + RENCONTRE ÉCRAN PHILOSOPHIQUE. ■ **AFRIQUE, JE TE PLUMERAI**, DE J. M. TENO ► JEU. : 19H + RENCONTRE TENO. ■ **LE MALENTENDU COLONIAL**, DE J. M. TENO ►

JEU. : 21H + RENCONTRE TENO. ■ **VÉNUS NOIRE**, D'A. KECHINE (INTERDIT AUX MOINS DE 12 ANS) ► MER. 15H 30. DIM. : 13H 45. LUN. : 20H 15 + DÉBAT. MAR. : 18H. ■ **THE SOCIAL NETWORK**, DE D. FINCHER (VO) ► VEN. : 21H. SAM. : 21H 30. DIM. : 21H. LUN. : 18H. MAR. : 21H. ■ **RUBBER**, DE Q. DUPPIEUX (VO) ► MER. : 13H 45, 19H 45. VEN. : 21H 45. SAM. : 22H. LUN. : 12H 30, 21H 30. ■ **PRICK-UP YOUR EARS**, DE S. FREARS (VO) (INTERDIT AUX MOINS DE 12 ANS) ► SAM. : 14H + RENCONTRE S. FREARS. ■ **LES LIAISONS DANGEREUSES**, DE S. FREARS (VO) ► SAM. : 16H 30 PRÉSENTÉ PAR S. FREARS. ■ **FIX ME**, DE R. ANDONI (VO) ► MER. : 17H 45. JEU. : 18H 30. VEN. : 19H 30. SAM. : 17H 30. DIM. : 18H 45. LUN. : 17H. MAR. : 20H 45. ■ **YOYO**, DE P. ÉTAIX ► MER. : 15H 45. SAM. : 13H 30. DIM. : 16H 45. ■ **MY JOY**, DE S. LOZNITSA (VO) ► MER. : 21H 30. JEU. : 20H 30. VEN. : 17H. SAM. : 19H 30. DIM. : 14H 15, 20H 45. LUN. : 14H 30, 19H. MAR. : 18H 15. ■ **UNE VIE TOUTE NEUVE**, D'O. LECOMTE (VO) ► SAM. : 15H 30.

RETROUVEZ TOUT LE PROGRAMME DU CINÉMA MÉLIÈS  
EN DÉTAIL SUR [www.montreuil.fr](http://www.montreuil.fr)



## LES 24 OU 26 NOVEMBRE

▶ **CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES**

## Journée de formation

MAISON DES FEMMES

28, RUE DE L'ÉGLISE

▶ Cette journée de formation est ouverte aux professionnels et bénévoles en contact avec des femmes victimes de violence.

▶ Inscription et renseignements par tél. : 01 48 58 46 59 ou par mail hypathie93@wanadoo.fr

bombes aérosol usagées en graph lumineux et créez vos « light graffitis ». En devenant un light grapheur, vous pourrez enregistrer vos créations par webcam et (ou) appareil photo. Si le *light painting* appartient aux techniques photographiques anciennes, le *light graffiti* garde une trace lumineuse.

▶ Inscription impérative au tél. : 01 42 87 08 68. Tarif 10 €.

▶ **MASTER CLASS DE VIOLONCELLE avec Hubert Dupont**

CONSERVATOIRE

13, AVENUE DE LA RÉSISTANCE -

DE 14 H À 18 H

▶ L'association Ultrabolic fête les vingt ans du groupe Kartet, accueilli en résidence au conservatoire. Les musiciens du groupe proposent chacun un master class, le samedi, pour partager la passion qu'ils vouent à leur instrument de prédilection. Le 20 novembre, violoncelle avec Hubert Dupont ; le 27 novembre master class de batterie avec Chander Sardjoe ; le 4 décembre master class de saxophone alto avec Guillaume Orti ; le 11 décembre master class de piano avec Benoît Delbecq.

▶ Informations et inscriptions à info@ultrabolic.com et tél. : 01 48 59 39 74. Tarif 40 € ; 25 € pour les étudiants inscrits au conservatoire.

## LES 20 ET 21 NOVEMBRE

▶ **DANSE CONTEMPORAINE**

Stage enfants, ados et adultes

LA FONTAINE AUX LOUPS

À MONTOLIVET (SEINE-ET-MARNE ; 80 KM

DE PARIS) - SAMEDI DE 16 H 30 À 19 H

ET DIMANCHE DE 14 H 30 À 17 H

▶ Cécile Berrebi de Noailles, chorégraphe de la compagnie Agora, organise un stage dans un gîte en chambres séparées, limité à douze adultes et douze enfants de 4 à 10 ans.

▶ Renseignements et inscriptions tél. : 06 63 78 08 13. Tarif stage et pension complète : enfants de 4 à 10 ans 140 € ; adultes 160 €. cbdn@cieagora.com et plan d'accès : http://fontaine-aux-loups.pagesperso-orange.fr

## DU 20 AU 28 NOVEMBRE

▶ **CONTE**

Stage

THÉÂTRE DES ROCHES

10, RUE DES ROCHES - LES SAMEDIS 20 ET

27 NOVEMBRE DE 14 H À 18 H ; DIMANCHES

21 ET 28 NOVEMBRE DE 11 H À 18 H ; MER-

CREDI 24 ET VENDREDI 26 NOVEMBRE DE

20 H 30 À 23 H

▶ Comment s'approprier une histoire et la raconter pour captiver son auditoire ? Comment le « conteur » réinvente son récit lu ou entendu, avec sa personnalité ? Une expérience guidée par la comédienne Christine Vallat de la compagnie La Mauvaise Herbe, avec un travail de relaxation, de respiration, du corps, des émotions, de la voix...

▶ Tél. : 01 49 88 79 87. Tarif 70 €.



© D.R.

▶ **L'agenda des seniors****Coup de soleil avant Noël**

Fin octobre, on a changé d'heure mais pas le rythme des activités. Menu des réjouissances de cette quinzaine : sorties rémoise, théâtrale, ciné et de belles parties de rires comme de cartes mais aussi un échange intergénérationnel à la ludothèque 1,2,3 Soleil.

**Après-midi ludique**

**Mardi 16 novembre** à 14 heures au centre de quartier des Ramenas. Après le succès remporté au forum du 19 octobre, l'équipe de la ludothèque 1,2,3 Soleil propose des jeux à découvrir. C'est la première d'une série de rencontres montées en collaboration avec le CCAS, en direction du public senior.

✕ **Activité gratuite, préinscription vivement conseillée au 01 48 70 66 12.**

**Sortie**

**Jeudi 25 novembre** : direction Reims pour le marché de Noël. Départ vers 8 heures selon les quartiers et retour vers 18 heures. Repas au restaurant et visite libre sur le marché de Noël. Tarif : 32 € ou 36 €. Inscriptions au CCAS au 01 48 70 69 32. Cette sortie s'adresse

en priorité aux retraités qui ne participent pas au « repas de Noël » des résidences Blancs-Vilains et Ramenas en décembre.

**Musique**

**Dimanche 21 novembre** 11 heures au cinéma Méliès : ciné-concert, musique et courts métrages.

**Vendredi 26 novembre** : midi-concert consacré et au théâtre musical.

✕ **Bénéficiez d'un tarif préférentiel en réservant votre place avec le CCAS. Inscriptions au 01 48 70 69 32.**

**Théâtre**

**Dimanche 21 novembre** à 17 h 30, au Nouveau Théâtre de Montreuil : *J'ai la femme dans le sang*, spectacle d'après les *Farces conjugales* de Feydeau.

✕ **Bénéficiez d'un tarif préférentiel en réservant votre place avec le CCAS. Inscriptions au 01 48 70 69 32.**

## SAMEDI 27 NOVEMBRE

▶ **KINOMICHI**

Stage

MAISON POPULAIRE

9 BIS, RUE DOMBASLE - ENFANTS DE 14 H

À 15 H ; ADULTES DE 15 H 30 À 16 H 30

▶ Art martial d'origine japonaise, le kinomichi permet de développer les énergies grâce à des mouvements simples et dynamiques. À mains nues, les participants expérimentent une approche ludique de cet art.

▶ Tél. : 01 42 87 08 68. Tarif enfants 15 € ; adultes 20 €.

▶ **PAPERCRAFT : PAPIERS RÉTRO**

Stage

MAISON POPULAIRE

9 BIS, RUE DOMBASLE - DE 10 H À 17 H

▶ Présente dans de nombreux pays, la tradition du papier découpé est

ici explorée à travers le monde : Chine, Mexique, Inde, Allemagne, Suisse, Pologne, Japon.

▶ Tél. : 01 42 87 08 68. Tarif 45 €.

## LES 13, 20, 27 NOVEMBRE ET 18 DÉCEMBRE

▶ **ILLUSTRATION**

Ateliers

MAISON POPULAIRE

9 BIS, RUE DOMBASLE - DE 13 H 30 À 15 H 30

▶ Mettre en forme des écrits et des idées, sans pour autant savoir dessiner. Voilà comment Gladys Tardy amène chaque stagiaire à l'esquisse, au croquis, puis à la peinture, à l'encre, au pastel, au collage. Selon son rythme et son niveau, chacun suivra une démarche personnalisée pour réaliser des planches ou confectionner un petit livre.

▶ Tél. : 01 42 87 08 68. Tarif 45 €.

**Centres de quartier**

✕ **Attention** : pour les événements programmés, les inscriptions sont prises sur place, en général une semaine à l'avance.

**Blancs-Vilains**

85, rue des Blancs-Vilains

**Mercredi 10 novembre** loto.**Mercredi 17 novembre** repas entre amis.**Daniel-Renoult**

31, bd Théophile-Sueur

**Jeudi 18 novembre** loto.**Lundi 29 novembre** repas entre amis.**Jean-Lurçat**

5, place du Marché

**Nouvelle activité** tarot tous les mardis après-midi.**Marcel-Cachin**

2, rue Claude-Bernard

L'accueil des retraités du quartier Paul-Signac est organisé temporairement au centre de quartier des Ramenas.

**Mardi 16 novembre** loto (pour plus d'informations appeler le CCAS au 01 48 70 69 32).

**Mendès-France**

59, rue de la Solidarité

**Mercredi 17 novembre** loto.**Ramenas**

149, rue Saint-Denis

**Mercredi 10 novembre** loto.

**Mardi 16 novembre** après-midi « jeux à découvrir » à partir de 14 heures.

**Jeudi 25 novembre** belote.

Pour toute information complémentaire : Centre communal d'action sociale (CCAS), pôle vie sociale, loisirs, animation retraités. Tél. : 01 48 70 61 66. **Accueil sur rendez-vous**, bâtiment Opale A, 3, rue de Rosny.

## Cours Ateliers Stages

## DE NOVEMBRE À JUIN

▶ **OPÉRA ROCK**

Création

MAISON POPULAIRE

9 BIS, RUE DOMBASLE -

SCÈNE OUVERTE LE 12 NOVEMBRE

▶ Chanteuses, chanteurs, musicien-ne-s, vos désirs d'interprétation vont se réaliser, mais, avant de vous produire sur scène en juin 2011, vous allez avoir le privilège de travailler avec Gaspard La Nuit et Mathieu Bauer pour créer, avec eux, un opéra rock à partir d'une liste de « tubes » de rock'n roll. Pour participer à cette aventure, vous êtes invité-e-s à préparer un morceau, en solo ou à plusieurs, pour la scène ouverte du 12 novembre.

▶ Renseignements et inscriptions tél. : 01 42 87 08 68. Gratuit.

## VENDREDI 12 NOVEMBRE

▶ **PEINTURE-COLLAGE**

Atelier

ATELIER FOLDART

10, RUE JULES-FERRY - DE 10 H À 13 H

▶ Trois heures pour laisser surgir son imagination à travers peinture et collage, quel que soit votre niveau, vous en rêvez ? L'artiste Florence Baudin vous en fait la promesse !

▶ Tél. : 06 73 30 33 86. www.atelierfoldart.fr Tarif 30 €.

## SAMEDI 13 NOVEMBRE

▶ **RELAXATION ET YOGA**

Atelier

STUDIO THÉÂTRE DE MONTREUIL

58, RUE DU SERGENT-BOBILLOT -

DE 9 H 30 À 12 H 30

▶ Syama et Shivadas proposent des séances de relaxation et de yoga pour se fabriquer du confort en toutes saisons. Au programme, des outils pour lutter contre le stress, libérer les tensions physiques et préserver l'harmonie entre son corps et son esprit.

▶ Tél. : 06 72 96 79 83. Tarifs 25 € et 30 €. Syama.shivadas@gmail.com Prochaines séances les 11 décembre, 8 janvier, 12 février, 12 mars, 9 avril, 14 mai et 11 juin.

## SAMEDI 20 NOVEMBRE

▶ **LIGHT SPRAY GRAFFITI**

Atelier

MAISON POPULAIRE

9 BIS, RUE DOMBASLE - DE 13 H 30 À 16 H 30

▶ Après-midi magique ! Transformez vos

# Et le Temps fort devient inouï

Du 11 novembre au 18 décembre, les Montreuillois-es ont rendez-vous au conservatoire à l'occasion des Rencontres inouïes, le festival de la création. Nouvelle version de la manifestation Temps fort, cette édition célèbre la musique, accueille théâtre et danse, et innove en conviant les arts de l'image : cinéma, vidéo, télévision.

## Conservatoire

« **A**u fil des ans, Temps fort est devenu un vrai espace de rencontre entre les pratiques artistiques et lieux de création, explique Éric Wetzel, professeur et organisateur de l'événement, de sorte que la manifestation a naturellement pris le nom de Rencontres inouïes. Par ailleurs, Georges Méliès a installé son premier studio de cinéma à Montreuil en 1897, la ville et l'image animée sont donc historiquement liées. » Pas étonnant donc que les écrans s'invitent à la fête ! Pluridisciplinaire, ce festival s'adresse à tous : enfants dès 5 ans, scolaires, adultes, familles, seniors. Neuf rendez-vous sont programmés dans l'auditorium. Sans oublier les interventions impromptues des commandos musicaux. Menés par le compositeur Fabien Téhéricen, en résidence depuis un an à Montreuil, des élèves du conservatoire parcourront la ville pour offrir des

miniconcerts en des lieux et moments inattendus (assemblées de copropriétaires, réunions professionnelles, séances de cinéma). Les musiciens en herbe interpréteront des pièces inédites, écrites à leur intention (lire *Tous Montreuil* n° 36 du 08/06/10). ●

Ariane Servain

✖ **SAVOIR PLUS** : Rencontres inouïes, auditorium du conservatoire départemental de musique et de danse, 13, avenue de la Résistance. Tél. : 01 48 57 17 59. Concerts gratuits sauf le 11 novembre. Tarif : 8 € ou 10 €. Réservations conseillées.



✖ **Jeudi 11 novembre à 18 heures** : coup d'envoi avec Camel Zekri, guitariste improvisateur, l'Africa Sound Quartet Society, musiciens nigériens, et Atau Tanaka, spécialisé en musiques électroniques.



Compagnie Léger Sourire.

## DEMANDEZ LE PROGRAMME !

✖ **Dimanche 21 novembre à 11 heures** : émotion garantie avec la projection musicale de courts métrages de Georges Méliès. Comme au temps du muet, cinq musiciens interpréteront en « live » la bande sonore des séquences.

✖ **Vendredi 26 novembre à 12 h 30** : Léger Sourire convie les spectateurs à un spectacle de théâtre musical. Décalée et improbable cette musique ? En tout cas, ces deux-là ne tardent pas à faire l'unanimité.

✖ **Lundi 29 novembre à 19 heures** : Brève Rencontre associe sonorités de Léger Sourire et courts métrages.

✖ **Samedi 27 novembre à 20 h 30** : Chemins de traverse invite de jeunes chorégraphes montreuillois engagés sur la voie professionnelle à présenter leurs créations. Dans *Cygn etc.*, le danseur Pedro Pauwels interprétera ensuite huit versions du *Cygne* de Saint-Saëns,

imaginées par huit femmes chorégraphes.

✖ **Dimanche 28 novembre** : Putsch propose une confrontation entre musique classique et petit écran.

✖ **Vendredi 3 décembre** : pour ses 20 ans, le groupe Kartet convie le public à découvrir son travail élaboré en résidence à Montreuil. Avant, les élèves des classes de jazz des conservatoires de Bobigny et Montreuil sont invités à se produire.

✖ **Samedi 4 décembre à 18 heures** : concert du clarinettiste Sylvain Kassap et des deux saxophonistes Jean-Pierre Baraglioli et Éric Fischer.

✖ **Dimanche 5 décembre à 11 heures** : *Le Jeu de l'île* : les élèves des ateliers de création musicale (acoustique, impro, musiques électro) proposeront une restitution de leur travail.

## TOMBER DANS LE PANNEAU

**Vous arrivez à un carrefour. Devant vous une pancarte vieille de deux mille ans indique des lieux importants de la vie. Elle possède une âme et raconte une grande Histoire. Non sans une certaine ironie. Elle se fait L'Écho... du pas de l'Homme.**

Théâtre  
à partir de 12 ans

**D**ans ce conte adapté du récit d'Ahmed Ghazali, *Tombouctou, 52 jours à dos de chameau*, Christophe Merle met en scène la libre adaptation de Diariétou Keïta. « Cette pancarte possède une âme enfermée dans le souvenir et les soubresauts du présent. (...) Lentement sa mémoire se réveille. Un peu folle, un peu sauvage, elle dégage une étrangeté inquiétante. Personnage confronté à l'intemporalité, à l'immensité, personnage métaphysique, nouvel archétype. Pour rendre toute la force à ce personnage mi-femme mi-pancarte, il convient d'imaginer un traitement iconoclaste des scènes. (...) provoquer des moments inattendus où par exemple l'ironie devient plus efficace qu'un cri de douleur, aussi légitime soit-il. »

● F. C.

VOIR AGENDA  
DES 20 ET 21 NOVEMBRE

**net**  
www.montreuil.fr  
www.lesvoixducameleon.fr

## SHAKESPEARE COMME IL NOUS PLAÎT



Trépidez d'impatience, ruez-vous vers un maître du théâtre, et jubilez : *As you like it (Comme il vous plaira)*, avec une mise en scène de Cendre Chassagne de la compagnie Barbès 35. Une comédie subtile et grinçante.

### Théâtre tous publics

**S**ir William Shakespeare ne lésine pas avec les réparties cocasses, l'humour percutant mêlé de finesse. Il ne s'agit pas d'une gentille comédie mais d'une présentation légère de situations parfois proches du tragique. L'auteur évoque ici le passage

de l'enfance à l'âge adulte. Dans un monde en crise... familiale, politique, sociale. Ça ne vous rappelle rien ? Nous voici devant « une galerie de portraits, *Rosalinde en tête, qui passe de cousine déprimée à travestie délurée*, déclare Cendre Chassagne, metteuse en scène. *C'est étonnant comme le texte va fouiller loin dans la question de l'amour (...)* ». Chaos amoureux, jalousie, conflits, franche drô-

lerie et insolence érotique passent aussi par la nouvelle traduction de Pascal Collin, d'anglais en français et de 1599 à 2010... ● F. C.

VOIR AGENDA DU 25 NOVEMBRE  
AU 6 DÉCEMBRE

**net**  
www.montreuil.fr  
ciebarbes35.public@gmail.com

# Cette femme vous fera vivre un Romand



Appelez-moi Madame, de Françoise Romand : l'histoire d'un homme qui devient femme, et de sa femme qui le reste.

Pour le Mois du film documentaire, en novembre 2010, la médiathèque de Bagnolet a choisi de donner la parole à une réalisatrice bagnoletaise, Françoise Romand. L'occasion de découvrir un cinéma documentaire qui transforme sous nos yeux le réel en fiction délicieuse.



© GRANBOCKLER

elle apprend. Puis, au bout de dix ans, elle se lance. Sur sa lancée, elle arrosera le monde de ses films envoûtants. On aura peut-être raté la première projection, le 3 novembre, de Ciné-Romand (2008), un film-happening étonnant qui ne capte pas la fiction, mais qui la génère, avec une fantaisie et un humour qu'on aimerait voir plus souvent. Pas grave, le DVD existe, on peut l'emprunter, ou se le procurer, pour une rediffusion à volonté.

## Le rêve de tous les enfants

Dans sa petite maison de Bagnolet, Françoise Romand pétillante de vie. Son premier film (après le film de diplôme), *Mix-Up, ou Méli-Mélo*, en 1985, retrace la véritable histoire de deux Anglaises qui, bébés, ont été échangées par erreur à la maternité, et découvrent, à 20 ans, qu'elles n'ont pas été élevées par leurs géniteurs véritables. Le film remporte un succès fracassant, notamment aux États-Unis, et fait sa renommée par les partis pris audacieux qu'elle y affiche : « *C'est le rêve de tous les enfants d'être perdus,*

*ou d'appartenir à une autre famille,* raconte-t-elle. *Donc, c'est une histoire vraie, mais aussi une fiction que nous partageons tous. Les personnages ont rejoué des scènes, pour le film, qui a été pour eux comme une catharsis.* »

## Cocréation

Et là s'affirme déjà l'originalité de sa façon de filmer, qui laisse une grande part de « cocréation » à ceux qu'elle filme, les faisant complices et acteurs de leur propre histoire. Ni volés, ni voilés, ni violés, mais bel et bien « animés » par sa caméra, sa mise en scène, ils en inspirent la poésie. Ainsi, cet homme de 45 ans qui raconte une scène vécue enfant en se plaçant sous la table même où il se trouvait alors, rit lui-même de sa blague, et nous restitue bien plus fortement l'enfant qu'il fut. Et si Françoise parle de la distanciation brechtienne, à aucun moment on n'a l'impression que cette distance nous éloigne de son ou ses sujets. L'objet, c'est le cinéma, pas ses semblables, qui nous apparaissent comme des artistes en train de créer leur vie.

## Si j'étais une muse...

Son second documentaire, *Appelez-moi Madame* (1986), va encore plus loin dans cette utopie : dans un petit village normand, un militant communiste, ancien résistant et poète, marié et père d'un adolescent, devient transsexuel à 55 ans, avec l'assentiment de sa femme. Dès les premières minutes, il s'assied devant la caméra et dit : « *Voilà ce que j'avais imaginé pour le film que vous voulez faire : une fée court devant la mer...* » Et Françoise réalise sous nos yeux ce rêve, cette vision d'Ovide, la femme devenue, courant en robe de mariée tandis que la voix du poète Jean-Pierre, la femme non advenue, égrène ses vers qui commencent par une supposition encore plus folle : « *Si j'étais une muse...* »

## Changer le monde

En 2000, elle est invitée à Harvard, dans ces États-Unis où elle est, à la façon d'Alain Delon au Japon, une déesse vivante du cinéma, et elle enseigne pendant un an, avant de reprendre le fil de ses aventures. Bien loin des anecdotes ou de la sociologie, encore plus loin de la démonstration ou de la monstration, Françoise Romand imagine le réel. Une conception que les chaînes de télévision partagent de moins en moins, hélas, car le formatage télévisuel n'en finit pas de déformer le réel sous prétexte « d'objectivité », quitte à trahir les personnes filmées. Françoise Romand continue pourtant son chemin. Avec

Thème : je, elle s'est appliquée à elle-même le principe du documentaire d'autofiction (à voir sur son site). Parce que, dit-elle, « *on a envie que le monde change, mais comment peut-il changer si on ne change pas nous-mêmes ?* » Son prochain film, *Gais Gay Games*, sur les jeux olympiques gays qui se sont déroulés à Cologne cet été, sera présenté fin novembre lors du 6<sup>e</sup> festival gay et lesbien de Saint-Étienne, sur le thème Face à face contre l'homophobie dans le sport. C'est son compagnon, le musicien Jean-Jacques Birgé, qui a trouvé le titre « *Gais Gay Games* ». « *J'aime bien qu'il me trouve des titres,* dit-elle, *parce que moi, je passe mon temps à réfléchir.* » Elle n'a pas tort, puisque, comme l'écrivait Cocteau, « *les miroirs feraient mieux de réfléchir avant de renvoyer les images* »... ● **Élise Thiébaud**

## ✕ OÙ ET QUAND ? :

Médiathèque de Bagnolet, 1, rue Marceau, à côté de la place Salvador-Allende et de la mairie de Bagnolet.

Tél. 01 49 93 60 90.

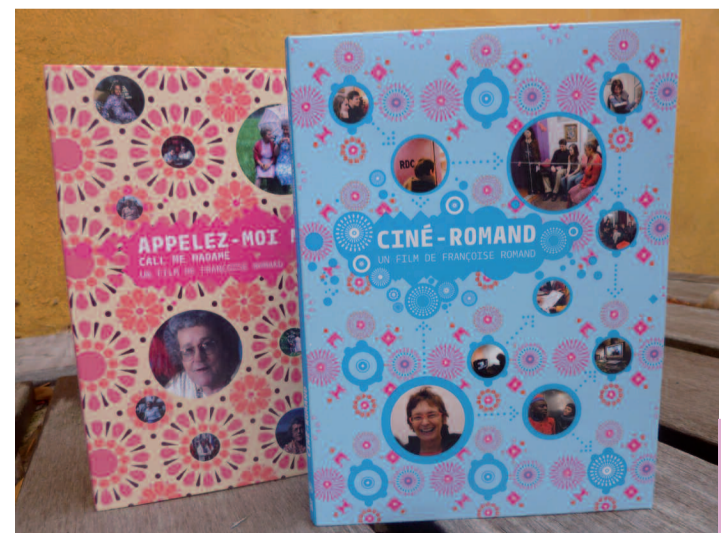
<http://mediatheque.ville-bagnolet.fr/Mois-du-Film-Documentaire-2010.html>

Entrée libre.

Mercredi 10 novembre à 19 heures : *Mix-Up ou Méli-Mélo*.

Samedi 20 novembre à 15 heures : *Appelez-moi Madame*.

Samedi 27 novembre à 15 heures : Carte blanche, Françoise Romand invite Marie-Ange Poyet pour *On les appelait les Manufrance*.



Les films de Françoise Romand sont édités en DVD et peuvent être empruntés à la médiathèque de Bagnolet.

## À Bagnolet

son arrière-grand-père joue dans *L'Arroseur arrosé*, le premier film de fiction des frères Lumière, et vécut jusqu'à 100 ans. Françoise Romand a repris ce tuyau du cinéma qui s'invente au fur et à mesure, avec les outils vidéo d'aujourd'hui : « *C'est petit, c'est intimiste, on peut écrire avec comme avec un stylo.* » Après l'IDHEC, en 1977,

# ACTIFS, CRÉATIFS ET INTERACTIFS

Découvrir et expérimenter la création numérique en explorant l'exposition du moment de la Maison populaire, telle est la vocation des ateliers de sensibilisation à destination des primaires.

## Maison pop

« **L'**idée de ces ateliers est de créer un lien entre recherche et art, de faire découvrir et pratiquer en même temps », s'enthousiasme Jocelyne Quélo, de la Maison pop. Pendant deux heures, les élèves explorent une exposition ou une de ses pièces. À partir de là, « on va parler de la problématique soulevée par les œuvres, puis la mettre en pratique. Tout part de ce que les enfants vont me raconter de ce qu'ils voient ». Et c'est dans un voyage animé que les élèves de Jules-Ferry 2 ont été embarqués, le 22 octobre, après la découverte de l'exposition du moment : celle de la Famille Farrell. Une exhibition « Seine-Saint-Denis Style » qui représente le lieu de crash d'un avion, jalonné de surprises, d'images, de sons et d'objets interactifs.

## Une autre façon de raconter des histoires

Après la visite, c'est au tour de Gabriella, Imène et leurs camarades de CM1 d'inventer une histoire en choisissant, dans une



À la Maison pop, les enfants jouent les programmeurs sur ordinateur.

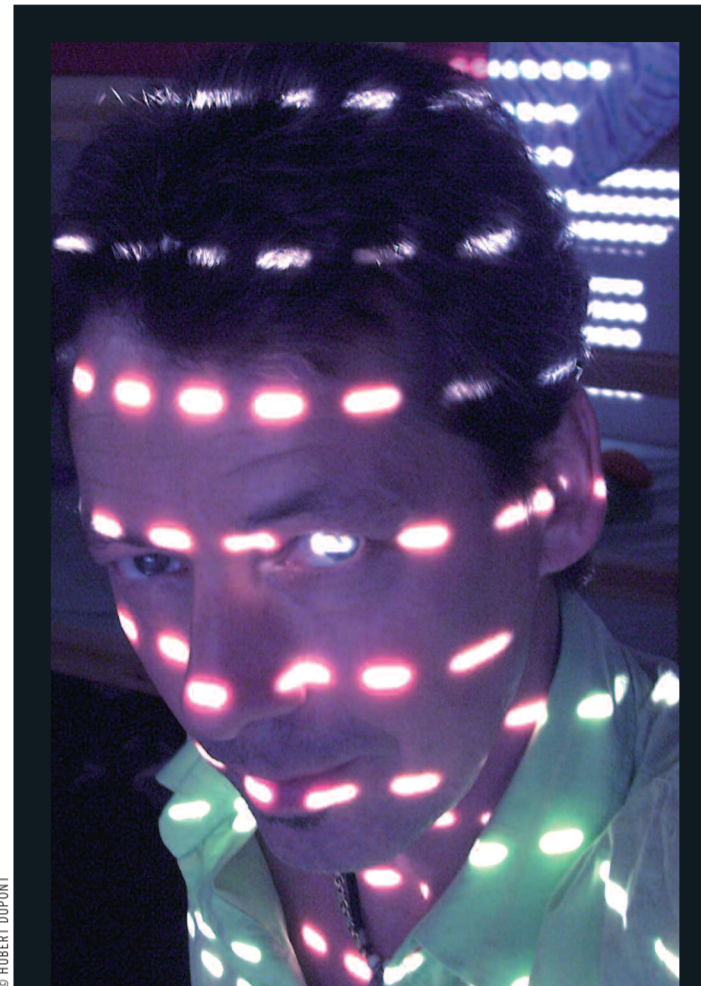
base de données informatique, un dessin et une photo représentatifs de leur idée du voyage. Ensuite, les enfants entrent dans la programmation d'ordinateur pour créer leur histoire interactive qui pourra aussi être échangée via le Web. Imaginant ainsi la rencontre possible entre leurs images de train, d'avion, de chevaux... et leurs actions, leur scénario prend vie sous leurs yeux par la création d'un court film d'animation. « Un avant-goût de leurs futures expériences autour des effets spéciaux lors de la classe cinéma et qui développe aussi

l'imaginaire », analyse leur institut, Véronique Cèbal. Message reçu par Chloé, qui a bien compris « qu'on peut fabriquer une petite séquence de ciné sur ordi ». Car, comme le réalise Anna, « on peut tout faire sur un micro ! » ● Anne Locqueneaux

✕ SAVOIR PLUS : La Maison populaire, c'est aussi l'atelier « Bidouille » le mercredi de 10 à 12 heures où les 8-11 ans réalisent des installations interactives rigolotes du type : canapé piégé ou détecteur de présence. 9 bis, rue Dombasle, tél. : 01 42 87 08 68 ou jocelyne.uelo@maisonpop.fr



Après l'élaboration de robots lumineux par les élèves de l'école de La Boissière, place aux voyages animés pour ceux de l'école Jules-Ferry 2.



© HUBERT DUPONT

tête de l'art

## Hubert Dupont Antenne ultrabolic

■ Il a été ingénieur, puis chercheur en traitements thermomécaniques des matériaux... Mais c'est en roue libre qu'il apprend la guitare basse dans les années 80. Jazz, pop, improvisation libre... tout est bon dans le Dupont, qui tient la corde et arpente « les chemins secrets et tortueux des musiques créatives - improvisées ou préméditées - avec gourmandise ». Artiste multisport, il crée le groupe Kartet et cofonde le collectif Hask, qui sera pour beaucoup dans l'ébullition du célèbre club Les Instants chavirés. Il nous revient ici comme l'une des têtes de pont du collectif Ultrabolic. Leur prochain concert-spectacle, *Nigma-e*, se joue entre musique et vidéo, programmation et improvisation.

Aux manettes : Hubert Dupont, joueur de basse électrique, Toma Gouband, le percussionniste qui fait chanter les matières (cloches en terre cuite, cailloux, pots en métal, branchages, vent...), Tom Mays, compositeur spécialiste en informatique musicale, Renaud Rubiano, créateur lumière et vidéo, et Olivier Pfeiffer, spécialiste en spatialisation sonore. À partir d'émissions musicales improvisées et de déplacements scéniques traduits en images, lumières et sons, via l'outil informatique, Ultrabolic invite le public à un voyage où l'on navigue à vue, ouïe et imaginaire entremêlés. Sur scène, aucun ordinateur ! Tom Mays à la Wii exerce une vraie gestuelle. Ses instruments numériques génèrent des traitements sonores sur la musique produite en temps réel. Les mouvements des musiciens sont détectés, captés par la caméra de Renaud Rubiano puis modulés avant d'être restitués, projetés sous forme d'images colorées. Une expérience sensorielle inédite. ● Ariane Servain

■ VOIR AGENDA DU 13 NOVEMBRE ■

# Quand le racisme fait Gloups

Entre humour noir et rire jaune, le spectacle *Gloups...* aborde en quatre mouvements les (més)aventures d'Églantine et de Capucine au pays du racisme et des discriminations. Une histoire de copines qui cherchent à devenir clowns et qui s'inscrit dans la lignée du tandem clownesque de Footit et Chocolat.

## Théâtre engagé

**É**glantine et Capucine, deux amies et colocataires, cherchent du travail. Elles décident de devenir clowns. Pas facile de défendre ce type de duo dans un monde où « *la première discrimination commence souvent par le fait d'être femme* », selon Félicie Fabre, alias Capucine. Pas facile non plus de percer quand on ne rentre pas dans des cases, que l'on veut un nez de clown

vert, que l'on n'a pas d'argent et surtout quand on veut faire réfléchir et rire sur les problèmes de discrimination. D'où l'onomatopée « gloups » qui indique généralement l'embarras, quelque chose qui coince. « *En même temps*, reprend l'optimiste Félicie, *Gloups évoque aussi le bruit pour se débarrasser de ce qui gêne* ». De fait pour monter leur spectacle, les héroïnes vont devoir se débar-

rasser de leurs hésitations, surmonter leurs différends mais aussi leurs fous rires, essayer les refus successifs des « *super prod. dégoteurs de talents* »...

## Un avant-goût de *Chocolat*

Dans cette suite autour du racisme et de la discrimination, « *on ne traite pas de ces questions,*

*on joue avec* », explique Claire Cafaro, la metteuse en scène. « *Ce spectacle permet surtout aux enfants de mettre des mots sur des situations*, reprend l'actrice Mbembo, qui incarne Églantine. L'auteur, Sylvie Chenus, sait parler du racisme sans fioriture ni métaphore ou tomber dans la moralisation. » « *Et même si, renchérit Claire, Sylvie s'adresse d'abord aux enfants, elle le fait dans un niveau de langue très précis, avec des références explicites à *Chocolat** ». Cet auguste noir, souffre-douleur du clown blanc Footit, avec qui il formait un duo très populaire à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Finalement *Gloups...* est un avant-goût de *Chocolat*, un spectacle inscrit dans un ensemble de projets qui s'articule autour d'une conférence de l'historien Gérard Noiriel. Le thème évoque les préjugés dont a été victime le mime éponyme de la pièce. Représentée en mars prochain dans le cadre de la Journée internationale de lutte contre les discriminations et le racisme, cette séance dépasse cependant cette journée. Car plus d'un siècle après l'amer destin du clown Chocolat, on se rend compte, comme le déplore Mbembo, que « *le racisme reste toujours la chose la mieux partagée du monde* ». ●

Anne Locqueneaux

VOIR AGENDA PAGE 15



Dans la lignée du célèbre duo de clowns Footit et Chocolat, Églantine et Capucine se prennent le nez mais pour jouer sur les discriminations et surtout les déjouer...

© GILLES DELBOS

## Avant elles, le déluge

La Fabrique MC11, espace de création théâtrale dirigé par Urszula Mikos et Olivier Cohen, ouvert depuis un an à Montreuil, a pour vocation de promouvoir la scène contemporaine et de valoriser les auteurs méconnus. Elle présente du 2 au 12 décembre *Quatre Pieds au sec* d'Ivana Sajko, dramaturge croate.



Urszula Mikos.

## Théâtre contemporain

**U**rszula Mikos, metteuse en scène d'origine bulgare, a toujours soutenu les écritures émergentes. Cette fois, en montant *Quatre Pieds au sec*, elle propose aux spectateurs de découvrir une auteure croate plusieurs fois récompensée dans son pays. Sur scène, les deux protagonistes, Ténor et Baryton, l'un réaliste, l'autre idéaliste, « *deux figures archétypales et complémentaires qui touchent à l'universalité de l'humanité* », sont interprétés par des comédiennes, « *afin de pro-*

*poser une autre perspective de lecture des personnages, très beckettien, qui évoquent un En attendant Godot contemporain* », explique-t-elle.

## Sommes-nous pendant ou après le cataclysme ?

Les personnages, seuls rescapés dans un refuge battu par une pluie diluvienne, tentent de se maintenir en vie, d'inventer, de créer, de rêver... Par moments fauchés par un sentiment d'impuissance qui les paralyse, ils rebondissent toujours. Plane le doute quant à l'immédiateté de la catastrophe. Sommes-nous pendant ou après le cataclysme ? Via la symbolique du déluge, la

pièce appréhende l'engloutissement de notre civilisation, sujet de prédilection de l'auteure. Toutefois, Urszula Mikos, plutôt que de servir le texte décortiqué au spectateur, « *préfère l'entraîner dans une expérience personnelle, susciter un trouble, une émotion qui le remplisse et trouve en lui un écho* ». ● Ariane Servain

VOIR AGENDA PAGE XX

✘ SAVOIR PLUS : *Quatre Pieds au sec* de Ivana Sajko. Mise en scène de Urszula Mikos. Scénographie d'André Acquart et Urszula Mikos. Avec Agathe Molière et India Hair. Les 2, 3, 4, 6, 10, 11, 13 et 14 décembre à 20 heures et les 5 et 12 à 17 heures.

La Fabrique MC11, 11, rue Bara, Métro Robespierre. Tarif 10 euros. Réservations au 01 74 21 74 22.

## DES BÉBÉS À LA BIB

Du 11 au 16 octobre, la bibliothèque Desnos est retombée en (petite) enfance. Bande-annonce de ce qui se prépare les 18 et 20 novembre, ces temps forts s'inscrivent dans une mise à l'honneur de la lecture dès le plus jeune âge.



© VÉRONIQUE GUILLEN

Samedi 16 octobre, hall de la bibliothèque Desnos : séance spéciale de l'heure des tout-petits, inscrite dans le projet action livres. Ce projet concerne six PMI, seize crèches et multiaccueils, les relais petite enfance, deux écoles maternelles, une association d'entraide scolaire et de cours d'alphabétisation et une trentaine d'assistantes maternelles en lien avec les relais petite enfance.

### Livres et petite enfance

Parce que la lecture aux tout-petits est tout sauf incongrue, la bibliothèque pilote une action livres et petite enfance depuis 2007. Elle se concrétise notamment par la « lecture » aux tout-petits via des interventions mensuelles au sein de leurs établissements, des accueils parents-enfants à la bibliothèque, etc. Mais en novembre, l'environnement des bouts de chou a droit à deux nouveaux temps forts. Ils commencent jeudi 18 par une journée de rencontres professionnelles, ouverte aux parents, sur la place du livre dans la relation parents-enfants. Il s'agit de « poursuivre le travail partenarial avec les professionnels de la petite enfance », explique Céline Gardé, qui coordonne les actions Jeunesse sur les bibliothèques.

### Les mille-feuilles, c'est bon pour les bébés

La matinée va ainsi s'organiser

autour d'un débat à la suite de la projection du film d'ACCES\*, *Le livre, c'est bon pour tous les bébés*. Ce documentaire présente des travaux de recherche – sur lesquels s'appuient aussi les bibliothécaires de la Ville – et qui ont montré que l'accès à l'écrit et aux récits par l'écoute d'histoires et la manipulation de livres dès le moment où se constitue le langage oral joue un rôle essentiel. « Nous savons qu'avant trois ans, les tout-petits ont un vrai appétit pour l'objet culturel. C'est pourquoi nous avons décidé de nous engager dans un travail en leur direction, envers leurs parents et les professionnels du secteur », indique Céline. L'après-midi, place à trois ateliers thématiques tournés vers le partage d'expériences et de réflexions. Puis, en marge de l'animation « l'heure des tout-petits » le 20 novembre, de minibibliothèques seront installées pour présenter les collections préférées des petits bouts aux côtés de l'exposition « Alors je chante » de Passages piétons. Elle fera rimer comptines et images sous de multiples formes : vidéo, briques à manipuler ou

maniques à égrener. Sans oublier, le film d'ACCES et deux temps programmés autour des questions du lien entre parents et enfants, de la culture familiale et la famille dans les livres jeunesse. ● A. L.

\* Association culturelle contre les exclusions et les ségrégations.

✕ Le 18 novembre de 9 h 30 à 17 h 30. Ateliers thématiques sur l'image des parents et enfants dans la littérature jeunesse, la consolidation des liens parents-enfants via les objets culturels et Comment lire à un enfant sous le regard de sa famille ?

Le 20 novembre de 10 à 12 heures. Bibliothèque Robert-Denos, coordination Stéphanie Broux, tél. : 01 48 70 69 04.

### Tous à la page



Elif Shafak.

© METISKAP.COM

## VOYAGES EN MER, EN TERRE ET EN MÈRE

Ribambelle de rencontres à Montreuil ce mois-ci. Parce que lire sous la couette, c'est bien, mais rencontrer les auteur-e-s ou en parler entre lectrices et lecteurs... c'est bien aussi. Parmi les livres qui ont fait parler et feront parler : *Lait noir*, de l'écrivaine turque Elif Shafak.

### CHINOISERIES ONUSIENNES AVEC DES BULLES ET DES BALLONS

Le samedi 20 novembre à partir de 15 heures, la librairie Des bulles et des ballons reçoit deux auteurs en dédicace : Yves Berthelot dédicacera *L'ONU pour les nuls*, qu'il a écrit avec Jean-Michel Jakobowicz (Éditions First), un livre écrit pour vous faire découvrir les arcanes de ce mystérieux « machin », comme l'appelaient de Gaulle, tandis qu'Anne De Preux dédicacera son album pour la jeunesse nouvellement sorti *Naufrage en mer de Chine*, chez Gallimard jeunesse, illustré par Florent Silloray. L'occasion d'une sortie en famille pour un tour du monde en livres.

✕ SAVOIR PLUS : Des bulles et des ballons, 57, rue Robespierre, tél. : 01 48 59 74 77.

### AU LAIT DE LA MAISON DES FEMMES

Le 21 octobre, la Maison des femmes de Montreuil organisait une première rencontre autour de quelques livres de femmes : Virginia Woolf, Nawal Zaynab El Sayed et Elif Shafak, auteure de *Lait noir*, un drôle de livre sur la pas très drôle histoire de cette écrivaine turque, frappée de dépression après la naissance de son premier enfant. Entre l'essai, le reportage et la fiction, *Lait noir* (Éditions Phébus) lève le voile sur la réalité pas toujours rose de la maternité, et la difficile équation entre création et procréation dans le monde d'aujourd'hui.

✕ SAVOIR PLUS : Maison des femmes, 24, rue de l'Église. Prochains butinages à partager le mardi 23 novembre de 14 à 16 heures, et le samedi 27 novembre de 16 à 18 heures.

VOUS AUSSI FAITES-NOUS CONNAÎTRE VOS COUPS DE CŒUR DE LECTURE EN ÉCRIVANT À : [tm@montreuil.fr](mailto:tm@montreuil.fr)

### ■■■ Rendez-vous à la bibli ■■■

Exposition  
**PROJET INTERCULTUREL MONTREUIL-MALI**  
1 livre pour deux mains en partenariat avec l'ONG Bibliothèques sans frontières

Durant l'année 2010, des collégiens de Montreuil et du Mali ont écrit, dessiné, dialogué, bloqué au cours d'ateliers animés par des collectifs de slameurs et des écrivains. Retrouvez leurs productions à travers une exposition, des lectures et l'édition d'un recueil composé de textes et de planches de BD.

✕ PRATIQUE  
Bibliothèque-discothèque Robert-Desnos  
14, bd Rouget-de-Lisle -  
Tél. : 01 48 70 64 55.  
Mardi de 12 à 20 heures ;  
mercredi et samedi de 10 à 18 heures ;  
jeudi et vendredi de 14 à 19 heures.

Bibliothèques de quartier :  
Bibliothèque Daniel-Renoult  
22, place Le Morillon  
Tél. : 01 48 70 60 01.

Bibliothèque Fabien  
118, avenue du Colonel-Fabien  
Tél. : 01 48 70 60 02.

Bibliothèque Paul-Éluard  
10, rue Valette  
Tél. : 01 48 70 60 03.  
Mardi et mercredi de 10 à 12 heures  
et de 14 à 18 heures ;  
samedi de 10 à 12 heures et de 14 à 17 heures.

• J'ai décidé d'aimer



l'art contemporain •



**VIENNE ??**  
• 12 octobre 2010



**NEW YORK ??**  
• 16 novembre 2010



**COPENHAGUE ??**  
• 7 décembre 2010



**VENISE ??**  
• 11 janvier 2011

à 18 h 30 au  
**Théâtre  
Berthelot**  
6 rue Marcellin Berthelot  
01 41 72 10 35  
entrée libre tout public



**ISTANBUL ??**  
• 8 février 2011



**COLOGNE ??**  
• 22 mars 2011



**MOSCOU ??**  
• 5 avril 2011



**BARCELONE ??**  
• 10 mai 2011

**8 conférences**

1 musée • 1 artiste / 1 œuvre • 360 ° autour





© JEAN-LUC TABUTEAU

## Le judo toujours plus haut ?

La section judo du Red Star Club montreuillois (RSCM) a pris ses aises dans l'élite de la discipline. Les 13 et 14 novembre, ils seront dix judokas - deux filles et huit garçons - représentant la Ville et le Département aux championnats de France de 1<sup>re</sup> division. L'an passé, le club avait ramené deux médailles, or et bronze.

### Championnats de France

Une saison s'est à peine achevée qu'une autre commence pour les judokas. Les 13 et 14 novembre, les meilleurs judokas du pays ont rendez-vous sur les tatamis pour le compte des championnats de France, organisés à Périgueux. Avant cela, il y a eu les championnats de zone, début octobre, puis les championnats de France 2<sup>e</sup> division, mi-octobre, deux épreuves qualificatives pour les

championnats de France de 1<sup>re</sup> division.

Dans le même temps, se sont tenues les épreuves de World Cup, épreuves internationales ouvertes aux cinq meilleurs Français dans chaque catégorie de poids. Autant dire que muscles et kimonos n'ont pas traîné aux vestiaires cet automne, et même dès l'été. Car mieux vaut arriver préparé à ce genre de rendez-vous...

Périgueux, qui fleure son Sud-Ouest, est d'ordinaire une destination plaisir, recherchée pour ses trésors culinaires, le charme de sa campagne, ses châteaux.

Mais là, Périgueux va plutôt rimer avec *per-teuh* de poids, ou tout au moins alimentation monacale assortie d'entraînements acharnés, de soins, de randoris à répétition, de préparation mentale...

### Montreuil en pôles

La délégation montreuilloise sera forte de dix sélectionnés. Elle sera la plus imposante délégation de Seine-Saint-Denis en nombre et, on l'espère, en qualité ! Deux filles, Séverine Ray, moins de 52 kg, et Rosalina Oukoloff, plus de 78 kg, et huit

garçons, Issam Nour, moins de 60 kg, Nassim Amokrane, moins de 66 kg, Nicolas Berard, moins de 90 kg, tout comme Jonathan Schneider et Cyril Hascoat, ou, encore en moins de 100 kg, Meheddi Kaldoun, Jallal Benalla, et Fawzi Bel-Hadji, plus de 100 kg, seront nos champions en Dordogne.

L'an passé, ils étaient déjà sept, à Montbéliard, lors de la dernière édition de ces championnats. Issam Nour, en moins de 66 kg, avait été sacré champion de France, et Rosalina Oukoloff, médaillée de bronze, en plus de 78 kg.

Le champion de France des moins de 66 kg, blessé au tournoi de Paris, début février, a repris la compétition au mois de mai. Il a obtenu deux fois la troisième place en World Cup, fin mai et début juin au Caire et à Madrid. Il a retrouvé le groupe France à l'INSEP et prépare sérieusement l'échéance. Il devra compter avec l'actuel champion d'Europe de la catégorie, Sofiane Milous, pour le titre 2010-2011. Rosalina a pour sa part réussi son examen d'assistante puéricultrice. « Elle travaille la journée et s'entraîne ensuite. Début octobre, elle a réussi un beau tournoi à Birmingham, en World Cup, où elle a pris la 3<sup>e</sup> place. Dans cette "caté", Anne-Sophie Mondière semble être la numéro 1. Si les conditions ne sont pas toutes réunies pour que Rosa puisse bien préparer cette échéance, on peut compter sur son mental de battante pour faire quelque chose », assure Rachid Berki, le responsable de la section.

### De bonnes surprises périgourdines ?

Jallal Benalla, 5<sup>e</sup> l'an passé en plus de 100 kg - où l'ogre Teddy Riner fait de l'ombre à toute concurrence - redescend de catégorie, et retrouve les moins de 100 kg avec beaucoup d'ambition et d'envie. Il a pris une 5<sup>e</sup> place, pleine de promesse, à Minsk (Biélorussie), en World Cup. « On n'a pas beaucoup de visibilité dans cette catégorie, mais Jallal peut y faire quelque chose de bien », explique le technicien montreuillois.

En moins de 90 kg, parmi les trois judokas du RSCM, Meheddi Kaldoun est de loin le plus expérimenté (trois fois champion de France 1<sup>re</sup> division, dix fois médaillé, blessé l'an passé, il n'avait pu défendre ses chances). Jonathan Schneider, qui monte dans cette catégorie, et Nicolas, 5<sup>e</sup> au N2, sont placés en outsiders. Nassim Amokrane, le petit jeune formé au club, va découvrir l'élite. « Il a un gros potentiel, un bon bagage technique, explique le coach, mais il lui manque encore de l'expérience pour bien négocier tous les combats. »

Pour finir, Séverine Ray, en moins de 52 kg, et Fawzi Bel-Hadji, en plus de 100 kg, connaissent bien le haut niveau et seront peut-être au nombre des bonnes surprises périgourdines. ● A. C.

✕ SAVOIR PLUS : RSCM judo, tél. : 06 12 94 39 26.



# LE GRAND MAÎTRE ET LES ENFANTS

Olivier Renet, l'un des premiers grands maîtres internationaux (GMI) d'échecs français, a donné la leçon, deux jours durant, aux enfants de la ville. La rencontre a eu lieu, salle Garibaldi, les 2 et 3 novembre, à l'initiative de l'association Tous aux échecs.



© REPORTAGE PHOTOGRAPHIQUE GILLES DELBOS

## Échecs

Olivier Renet, grand maître international (GMI), la plus haute distinction dans l'art du jeu après le titre de champion du monde, a donné la leçon à cinq jeunes, de 10 à 14 ans, membres des deux clubs de la ville, Tous aux échecs, le club organisateur de ces rencontres, et l'Échiquier de la ville, mais pas seulement.

Nassim, le plus âgé, 14 ans, non licencié, est sans doute le moins aguerri de ce petit groupe qui compte, par ailleurs, de tout jeunes gens. Celia, championne départementale et vice-championne régionale poussines, Martin Desforges, champion départemental minipoussins, Joseph, représentent Tous aux échecs. Aloïs, quant à lui, vient de l'autre club, l'Échiquier de la ville, et est 3<sup>e</sup> des championnats départementaux poussins.

Les deux jours avec Olivier Renet sont en réalité deux séances matinales de deux heures trente, de 10 heures à 12 h 30. Dans ce laps de temps, le GMI propose à ses élèves un programme studieux et ludique sur les thèmes des finales et des études de position où il faut résoudre un problème : par exem-

ple, les blancs jouent et gagnent. Des exercices de style, imposés à tous joueurs qui se respectent, qui permettent de manière ludique de réviser différents thèmes et d'aiguiser le sens tactique.

### Les échecs en plein boom

Le grand maître veille à ce que tous participent et tempère les plus impétueux tout en continuant d'entretenir le jeu et sa passion chez ces jeunes qui visiblement n'en manquent pas. « C'est bien de tenter d'améliorer sa première idée avant de passer à une autre, il est important d'être certain de n'avoir rien omis », encourage-t-il après avoir suivi le raisonnement d'un jeune jusqu'à faire la démonstration de son erreur. « Maintenant, vous êtes de bons joueurs et donc il vous faut donc réfléchir et inventorier les coups possibles sans avoir besoin de toucher les pièces », encourage-t-il.

L'expérience est stimulante et très appréciée des enfants qui accèdent en peu de temps à des mécanismes du jeu sur un mode de

plaisir. Ils sont peu nombreux, mais Alicia Duffaut, la présidente de Tous aux échecs, se montre satisfaite de l'initiative. « C'est la première fois que nous organisons une telle rencontre à cette période. Plusieurs parents ont regretté de ne pouvoir en faire bénéficier leurs enfants parce qu'ils se trouvaient engagés dans un tournoi important ou que ces deux jours étaient placés trop près de la rentrée scolaire. Pour ceux qui sont présents, par contre, c'est une chance. »

En effet, ils ont trouvé là une belle occasion de préparer leurs prochaines échéances, les championnats régionaux qui se tiendront début février qui sont qualificatifs pour les championnats de France. Entre les deux clubs, il sont vingt qualifiés, huit pour Tous aux échecs et douze pour l'Échiquier de la ville. Les échecs se portent bien et ne manquent pas de vitalité, ni de représentants.

Prochain rendez-vous, les 27 et 28 novembre à l'école Boissière pour le Trophée jeunes (de moins de 8 ans jusqu'à 18 ans). ● A. C.

## L'ÉCHIQUIER DE LA VILLE FAIT SON FESTIVAL

Dimanche 24 octobre, le club L'Échiquier de la ville a organisé la 2<sup>e</sup> étape du Festival Jeunes au grand hall du parc Montreau. Cette compétition a rassemblé cent trente-trois jeunes joueurs licenciés de moins de 16 ans. Cette initiative, en partenariat avec la ligue d'Île-de-France des échecs, compte sept étapes en Île-de-France. Les prochaines se tiendront à Meaux, Paris, Évry, Créteil et Livry-Gargan.

En plus des prix propres à chacune de ces organisations, un classement général et par catégories est établi à l'issue des épreuves. Des prix sont attribués ainsi que le titre par catégorie de champion régional de parties rapides. Les parties se sont disputées à la pendule avec 15 minutes pour chaque joueur.

À Montreuil, Dominique Voynet et son Adjointe, Fabienne Vansteenkiste, ont remis les prix aux vainqueurs du classement général, Rizlene Banat de Clichy-Échecs 92, Nicolas Balagny de Franconville, Yannick Kambrath de Clichy-Échecs 92.

Victor Mauffrey de L'Échiquier de la ville, à Montreuil, s'est distingué en remportant le troisième prix dans sa catégorie petits poussins et Robin Veyseyre aussi, en remportant le prix du premier Montreuillois. Une médaille a été offerte à tous les petits poussins et poussins. ●

✕ SAVOIR PLUS : l'Échiquier de la ville, le site : <http://edlv.free.fr/>, ou tél : 06 09 91 68 06 (Lucien Cursi).



© GILLES DELBOS

portrait

## Aimé Euloge Tar'ton sport à la récré !

■ En 2000, Guy-Aimé Euloge ouvre Récrésport au complexe sportif de la Nouvelle-France. Ce club multisport associatif fera dix ans cette année et cela donnera lieu à une fête. La petite entreprise « montreuilloise » s'appuie sur une idée simple : faciliter la vie des parents. Au départ, elle réunit trois amis d'enfance, tous issus du quartier Jean-Moulin, fous de tennis : Guy, Panos et Garry. « Nous avons tous constaté la difficulté que rencontraient les parents à accompagner leurs enfants en compétition », explique Aimé. Aujourd'hui, Aimé poursuit seul l'aventure. Et ça marche. « Nous sommes une dizaine d'éducateurs sportifs pour accueillir les enfants du lundi au vendredi après la classe, de 16 h 30 à 18 h 45, sans oublier les samedis et dimanches où nous organisons les anniv'sports. »

Au démarrage orienté vers le tennis, Récrésport s'est adapté et propose désormais une activité multisport ouverte après le temps scolaire, mais également pendant les vacances. Son atout est d'offrir aux parents une activité sportive de qualité pour leurs « petits » qui résout le problème du transport. Dans toute la ville, des points de ramassage sont mis en place. Pour ce faire, quatre véhicules siglés Récrésport sillonnent la ville. L'autre force de cette petite entreprise réside dans la nature du chef. Aimé est un joueur, mais c'est aussi un tempérament et une nature. Sa bonne humeur et son sourire sont au moins aussi célèbres que ses dreads locks. ● A. C.

✕ SAVOIR PLUS : Récrésport, tél. : 06 13 82 52 02.

# Le service public au cœur des débats

C'est à l'issue de plusieurs semaines de mobilisation contre le projet de réforme des retraites que s'est tenu le conseil municipal du 21 octobre dernier. L'occasion, pour tous les élus de réaffirmer leur attachement au service public, et de se prononcer une nouvelle fois pour un retour en gestion publique de l'eau au sein de la communauté d'agglomération Est Ensemble. Une vingtaine de délibérations étaient aussi à l'ordre du jour, pour une séance qui s'est encore une fois prolongée tard dans la soirée.

## De l'eau, on ne parle pas en vain

**Alors qu'un rapport, commandé il y a près d'un an, sur les conditions d'un retour de l'eau en régie publique, a été remis cet automne à la communauté d'agglomération Est Ensemble, les élu-e-s se sont prononcé-e-s sur les moyens de passer de l'intention aux actes, conformément aux engagements électoraux de tous les groupes représentés au conseil municipal.**

### Est Ensemble

C'est Dominique Voynet qui a présenté cette délibération, en rappelant que la Ville comptait dix-sept représentants au sein de la communauté d'agglomération Est Ensemble. Le retour en régie publique de l'eau est en effet du ressort de l'agglomération, puisque la compétence « eau » lui a été transférée début 2010, entraînant mécaniquement la sortie de Montreuil du Sedif (Syndicat des eaux d'Île-de-France). On se rappelle qu'en décembre 2008 le Sedif avait choisi de ne pas passer en régie publique, décision qui a abouti, en juin 2010, à un contrat avec Veolia pour une durée de douze années. Le Sedif, a d'ailleurs indiqué la Maire, est une organisation bien peu démocratique, puisque chaque commune y compte pour une voix, quel que soit le nombre de ses habitants.

### Hypothèses alternatives

Les neuf villes d'Est Ensemble ont commandé une étude afin d'évaluer la faisabilité d'un retour en régie publique, et conclu durant cet intervalle une convention provisoire avec le Sedif. Or, ce rapport présenté par le cabinet d'audit en octobre « ne permet pas de prendre une décision définitive », a expliqué Dominique Voynet, qui évoque « des chiffres contestables, des lacunes importantes ». Ce rapport

« n'explore pas sérieusement les hypothèses alternatives, et surtout ne travaille pas l'hypothèse aujourd'hui la plus plausible, à savoir une coopération avec la régie publique Eau de Paris ». Rappelant que le débat devait avoir lieu au conseil communautaire le 9 novembre, avant une décision le 23 novembre, elle a résumé l'enjeu consistant à éviter la réadhésion éternelle d'Est Ensemble au Sedif, faisant de cette décision un « test » de la solidarité et de cohérence entre les neuf villes.

### Droit humain fondamental

Juliette Prados (Parti de gauche), s'est déclarée favorable à ce vœu, destiné à réaffirmer la volonté d'un retour en régie publique, à l'instar de la communauté d'agglomération des lacs de l'Essonne, qui vient de créer son propre réseau sans réadhérer au Sedif. Dominique Attia (Groupe communiste), après avoir rappelé que « l'accès à l'eau, comme l'air, était indispensable à la vie et constituait donc un droit humain fondamental », a insisté sur la nécessité de garantir qu'il ne soit pas « source de profit pour des grands groupes et actionnaires », et évoqué elle aussi les précédents, comme Grenoble, Paris, ou le département des Landes, qui ont choisi de revenir en gestion publique.

Donnant un certain nombre de précisions techniques permettant de tabler sur la faisabilité de ce retour en régie publique pour un coût bien inférieur à celui avancé par le cabinet d'audit, Pierre Desgranges, conseiller municipal et vice-président d'Est Ensemble en charge des finances, a invité les élu-e-s à faire preuve de cohérence politique en se donnant le temps d'approfondir toutes les hypothèses, tandis que Claire Compain, Adjointe à la Maire en charge de l'environnement, de l'eau et de la propreté, mettait en question l'activité des grands groupes consistant à développer de plus en plus de moyens et tech-



Dominique Voynet

nologies pour dépolluer l'eau, et, ainsi, augmenter leurs tarifs, allant à l'encontre d'une indispensable politique de prévention « pour lutter contre le gaspillage et les pollutions, et préserver la ressource ». Elle a également souligné les pertes dans le réseau importantes observées sous la gestion du privé. Gaylord Le Chéquer (Rassemblement de la gauche citoyenne) a pour sa part insisté sur la nécessité, conformément au point 4 de la délibération, « d'œuvrer à l'or-

ganisation d'un débat public large et transparent, pouvant déboucher sur l'organisation d'un référendum ou de votations », tandis qu'Alexandre Tuaille (Rassemblement socialiste à Montreuil) et Frédéric Molossi (Groupe socialiste) se sont émus du fait que ce débat en conseil municipal ait lieu avant le débat en conseil communautaire. La délibération a été adoptée à l'unanimité, à l'exception d'un article, Jean-Pierre Brard, absent, ne prenant pas part au vote. ●

## Constitution d'une mission d'information et d'évaluation

**Le conseil municipal a élu les membres de la Mission d'information et d'évaluation de la Mous Roms. Ils ont six mois pour évaluer le dispositif de la Maîtrise d'œuvre urbaine et sociale à destination des Roms, et leur rapport devra être présenté au conseil municipal dans les deux mois suivants.**

### Mous Roms

Sur proposition de la municipalité, et afin de préserver l'équilibre démocratique au sein de cette instance, dans un contexte de recomposition des groupes de la minorité (voir ci-contre, encadré), c'est Stephan Beltran (Groupe communiste), qui en assurera la présidence, tandis que le rapporteur en sera Patrick Petitjean, Adjoint et élu du quartier Bel-Air - Grands-Pêchers. Les dix membres ont été élus à la proportionnelle des groupes, soit Claude Reznik, Bruno Saunier, Catherine Pilon, Muriel

Casalapro, Véronique Bourdais et Florence Fréry pour la majorité ; François Miranda et Alexandre Tuaille, Juliette Prados et Alexie Lorca pour les minorités. ●

### Stephan Beltran



## Divisions et recomposition dans une partie des minorités

Trois élus, Gaylord Le Chéquer, Danièle Créachcadec et Cheick Mamadou ont quitté la Gauche unie et citoyenne, liste conduite par Jean-Pierre Brard lors des dernières élections pour créer un nouveau groupe, sous le nom de Rassemblement de la gauche citoyenne.

Les tribunes, depuis le dernier numéro de *Tous Montreuil*, sont donc signées Rassemblement de la gauche citoyenne et affirment la position de ces trois élus uniquement, tout comme leurs interventions en conseil municipal.

Avec ces départs, les minorités comptent désormais six composantes : le PS officiel, les dissidents socialistes de RSM, les élus communistes, le Parti de gauche (Juliette Prados), la Gauche unie et citoyenne (Jean-Pierre Brard) et donc, derniers-nés, le Rassemblement de la gauche citoyenne. ●

Claire Compain

Dominique Attia

Juliette Prados



## Une décision modificative de fin d'exercice

Cette décision modificative représente 7,7 millions d'euros, provenant principalement d'ajustements comptables importants liés au transfert de la compétence assainissement à Est Ensemble, d'appels de fonds périodiques, et de mouvements financiers qui ne pouvaient juridiquement être traduits plus tôt en écritures budgétaires.

### Budget

« C'est une performance en soi de n'avoir que deux décisions modificatives dans l'année », a affirmé Pierre Desgranges, conseiller municipal délégué au budget. Cela ne représente que 2,9 % du budget total, et plus de la moitié sont consacrés à des travaux d'assainissement qui seront réalisés par Est ensemble, a précisé la Maire. En matière de dépenses, 2,6 millions d'euros ont été affectés à la mise en œuvre d'améliorations des conditions de travail et à la lutte contre la précarité en faveur des agents de la Ville, comme l'a expliqué Hélène Zeidenberg, conseillère municipale déléguée au personnel, avant de citer les nouvelles classes ouvertes dans les écoles, le Centre local d'information et de coordination gérontologique, de nouvelles crèches, et un effort particulier pour renforcer le service propreté.

Aux élus de la minorité qui lui reprochaient son « manque de sincérité dans l'élaboration du budget » (Gaylord Le Chéquer pour le Rassemblement de la gauche citoyenne) ou « des hausses d'impôts inconsidérées » (Mouna Viprey pour le Renouveau socialiste à Montreuil, Alexie Lorca pour le Groupe socialiste), Dominique Voynet a rappelé que

la Ville était jusqu'à l'an dernier dans le réseau d'alerte de la préfecture, et que seules les recettes notifiées pouvaient apparaître dans le budget initial. Elle a indiqué également que le budget de l'intercommunalité n'avait été voté que le 13 avril dernier, entraînant logiquement des ajustements. ●



Pierre Desgranges



Gaylord Le Chéquer

## Création d'un nouveau groupe scolaire dans le Bas-Montreuil

Pour répondre à la démographie croissante de la ville, un nouveau groupe scolaire sera créé dans le quartier du Bas-Montreuil, avenue de la Résistance, dans les locaux vacants de l'ex-collège Paul-Éluard. Le montant global de l'opération est estimé à 6 879 995 euros. L'école pourra ouvrir dès la rentrée 2013.

### Éducation

« Le bâtiment pourra accueillir deux écoles totalisant vingt-six classes et un centre de loisirs, une salle de restauration pour chaque école, un gymnase et une salle de convivialité ouverte aux habitants du quartier », a expliqué Lionel Vacca, conseiller municipal en charge des bâtiments et de la maîtrise de l'énergie.

Une décision votée à la majorité, car les élu-e-s du groupe Renouveau socialiste à Montreuil ont préféré s'abstenir, contestant l'emplacement de cette nouvelle école, auquel ils auraient préféré le terrain initialement prévu rue du Sergent-Godefroy. « Ce terrain aurait sans doute été idéal, a reconnu Catherine Pilon, Adjointe à la Maire en charge de l'éducation, mais il n'est pas disponible rapidement car il appar-

tient à un propriétaire privé. Il est cependant toujours réservé dans le PLU pour une future opération. Nous avons choisi de répondre à l'urgence, et le choix de l'ex-collège Paul-Éluard nous permet d'ouvrir cette nouvelle école dès la rentrée scolaire 2013, ce qui n'au-

rait pas été possible autrement. » Quant à Dominique Attia (Groupe communiste), elle s'est étonnée de cette réserve sur la localisation, compte tenu « du rôle important que jouent l'éducation et la formation dans l'égalité des droits et la citoyenneté ». ●

Manuel Martinez



Lionel Vacca



## Deux fois plus d'enfants en classe de neige cette année

Douze classes de CM1 et CM2 au lieu de six profiteront cette année d'un séjour à la montagne au Collet d'Allevard, pour une durée de quinze jours au lieu de trois semaines précédemment. Une décision qui répond à la demande de la communauté éducative et des familles.

### Permanence des soins

Trois semaines, c'était long et difficilement compatible avec la vie privée, pour les enseignant-e-s, mais aussi pour les familles. Cette nouvelle organisation, qui débute dès 2010-2011, permet de faire bénéficier des séjours en classe de neige à 300 enfants au lieu de 150 les années précédentes. Il en résulte un coût supplémentaire de l'ordre de 60 000 euros pour la Ville. Les tarifs de participation des familles ont été pour leur part actualisés, et les séjours leur reviennent moins cher puisqu'ils ne durent que 14 jours au lieu de 21. Ils se situent entre 75,99 euros (tranche 1A du quotient familial) et 435,67 euros

(tranche 9B). Une économie non négligeable en temps de crise.

Ce n'est pas l'avis de Mouna Viprey (Renouveau socialiste à Montreuil), qui décèle dans ces tarifs une augmentation du prix journalier de 15 %. Une analyse que réfute Catherine Pilon, Adjointe à la Maire en charge de l'éducation, qui indique que l'augmentation n'est en réalité que de 3 %, pour rattraper le coût de la vie. « Les 12 % que vous identifiez comme une augmentation tiennent uniquement au fait, explique-t-elle, que le prix du voyage en car, lui, est le même que le voyage dure deux ou trois semaines. » A la surprise générale, la délibération est adoptée à l'unanimité. ●



Mouna Viprey



Catherine Pilon



Faute de place dans ce numéro, et faute de temps en raison du mouvement de grève auquel la rédaction du journal a largement participé, il est impossible de rendre compte ici des questions orales posées en conseil municipal par les élus des minorités.

Vous retrouverez le compte rendu de ces échanges, notamment sur la taxe OPHLM, sur la rénovation des foyers Bara et Centenaire, ainsi que sur la politique de la Ville en direction du handicap, dans le prochain numéro de *Tous Montreuil*, à paraître le 23 novembre, avec les tribunes des groupes.

Le prochain conseil municipal se tiendra quand à lui le 18 novembre à 19 heures, salle des fêtes de l'hôtel de ville. Rappelons qu'il peut être suivi en direct sur TVM et sur le site Internet de la Ville.

Complètement à la rue

PARCE QUE L'HISTOIRE DE LA VILLE EST PAVÉE DE FOLLES INVENTIONS

LA VOIX DES SOUS-BOIS

La chronique parue dans le n°41 de *Tous Montreuil*, en date du 28 septembre, sur la dénomination de Montreuil a fait réagir lectrices et lecteurs.

« Si vous étiez allés à la Journée du patrimoine au château de Vincennes, vous auriez appris bien des choses que vous ignorez totalement sur le bois de Vincennes, qui s'étendait sur Fontenay-sous-Bois et une partie de Montreuil-sous-Bois qui jouxte Fontenay, nous signale un-e anonyme, offensé-e de se voir désigné-e sous le nom de « péquin moyen ». Votre ignorance est grande, mais comme vous n'avez pas le courage de signer, nous ne savons à qui nous adresser. [...] Alors un peu de courage, il y a bien des choses plus urgentes à faire à Montreuil-sous-Bois que de perdre son temps et son bois. Bientôt, ce sera votre Grand Paris et ses tours, alors laissez-nous en PAIX ! »

Une autre lectrice s'insurge : « Non, cent fois non pour dire (ou écrire) Montreuil tout court. Que Montreuil-sous-Bois soit historique ou non est une chose. Mais je trouve que le département du 93 a déjà suffisamment mauvaise presse, et l'ajout « sous Bois » donne un petit air de campagne fort plaisant. Non ? C'est bien dommage de le supprimer et d'en arriver à un Montreuil tout sec ! »

Entre les partisans du « sous bois » et du « tout sec », le débat continue d'être animé comme en témoigne l'exposition « Figures de Montreuil » présentée au musée de l'Histoire vivante (voir agenda). *Tous Montreuil*, dans cette chronique, ne prétendait pas prendre parti, mais ouvrir le débat en revenant sur la délibération du conseil municipal qui avait abouti à cette décision en 1951. Et si ses journalistes ne signent pas toujours, ce n'est pas par « manque de courage », mais pour préserver leur anonymat en qualité d'agents municipaux. Merci en tout cas aux lectrices et lecteurs d'avoir pris leur plume pour faire entendre leur voix, que nous relayons bien volontiers.



© GILLES DELBOS

✕ Écrivez-nous à : [tm@montreuil.fr](mailto:tm@montreuil.fr) ou à *Tous Montreuil*, Cap Horn, 51-63, rue Gaston-Lauriau, 93100 Montreuil.

Jeux, tu, ils... ailes !

Fédérateur, idéal pour développer l'intelligence et la créativité, le jeu de société est aussi le moyen de réunir les générations et d'animer les longues soirées d'hiver. Dans la boutique qu'il vient de reprendre, « Au coin du jeu », Jean-Baptiste Ernotte nous entraîne dans cet univers ludique qui n'a rien de virtuel.



Parmi les « bons coins de Montreuil », la boutique Au coin du jeu.

temps de jeux à la boutique. Ainsi, tous les mercredis et samedis après-midi, on peut se retrouver autour d'une table pour jouer, partager, rigoler. Car dans la tête de ce passionné qui a plaqué ses études pour se consacrer à sa passion, le jeu est un objet culturel à part entière. Et comme au Méliès où des projections sont suivies d'un débat en présence d'un réalisateur, Jean-Baptiste invite des illustrateurs, inventeurs et autres éditeurs à venir présenter leurs jeux rue

À découvrir

Que faites-vous le soir en famille après dîner ? Si l'idée de vous réunir autour d'un jeu de société vous semble dépassée, faites un détour à la boutique Au coin du jeu, et vous risquez bien de changer d'avis ! Car Jean-Baptiste Ernotte, gérant depuis début août, a le jeu dans la peau et compte bien vous transmettre sa passion. « Je veux créer un des lieux de vie de Montreuil », explique l'ancien étudiant en lettres, pour qui le rôle fédérateur du jeu constitue un moteur

essentiel. « Quand tu vas au cinéma ou quand tu lis, tu le fais seul, mais quand tu joues, il y a forcément l'autre qui entre en scène », explique le jeune homme de 28 ans. D'ailleurs, si en France le jeu peut avoir une image ringarde, chez nos voisins allemands, il jouit d'une réputation très populaire... C'est pourtant un jeu français, « Dixit » qui a gagné le prix du meilleur jeu au monde en 2009 !

Lien social

Parce que le jeu dit de société est aussi un facteur de lien social, Jean-Baptiste a eu l'idée d'organiser des

Parmentier. Samedi 16 octobre, Guillaume Besançon, responsable de la maison d'édition Le joueur, est ainsi venu tester son prototype « Cité ». Un bon moyen de savoir si le jeu fonctionne ou pas. « Et de faire autre chose que de pianoter sur Facebook », affirme l'éditeur. ● Sabrina Caussieu

✕ OÙ ET QUAND ? :

Au coin du jeu, 58, rue Parmentier. Du lundi au samedi de 10 h à 19 h. Tél : 01 48 57 38 74. Mail : [info@aucoindujeu.com](mailto:info@aucoindujeu.com)

Samedi matin : petit déjeuner jeux ; samedi et mercredi après-midi à partir de 14 heures : deux jeux ouverts, un pour les enfants jusqu'à 10 ans et l'autre pour les enfants et adultes + plein d'autres surprises !



LÉCROART

## MODE D'EMPLOI

## À VOUS LES VACANCES !

**Comment voyager quand on est jeune et sans moyens ? C'est simple, il suffit de s'inscrire dans le dispositif À nous les vacances.**

## Jeunesse

Été 2009. Souvenez-vous, Lydia, Sonia, Sabrina, Bassim, Lotfi et les autres avaient mis le cap sur Marseille, le Cap d'Agde, Poitiers, etc. grâce à l'opération « Sac Ados » (voir *Tous Montreuil* n°18). Reconduit cette année

sous le nom d'À nous les vacances, ce dispositif permet de concrétiser les projets de départ en vacances en autonomie et en toutes saisons. Seuls, en couple ou en groupe (à hauteur de cinq personnes), étudiants ou pas, si vous avez entre 16 et 25 ans : À nous les vacances ! En France, à l'étranger, le temps d'un week-end, d'une semaine ou deux, ce coup de pouce initié par la Ville accompagne des jeunes qui ne

partiraient pas sans un appui financier d'une valeur pouvant atteindre 150 euros. Et parce qu'il n'est pas toujours facile d'organiser et de budgéter ses congés quand on n'est pas aguerri à ce genre d'exercice, les équipes jeunesse apportent l'accompagnement méthodologique nécessaire à tous les désirs d'ailleurs. ● A. L.

✕ **SAVOIR PLUS :**  
Retrait des dossiers du 1<sup>er</sup> décembre

au 13 janvier, commission le 26 janvier et attribution des bourses le 1<sup>er</sup> février.

Bureau d'information jeunesse (BIJ) : 12, rue de l'Église, tél. : 01 43 60 40 87.



© GILLES DELBOS

## PETITES ANNONCES GRATUITES

Envoyez vos petites annonces ou portez-les, de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, à *Tous Montreuil*, Cap Horn (au 3<sup>e</sup> étage), 51-63, rue Gaston-Lauriau, 93100 Montreuil. Ne sont pas publiées les demandes d'emploi ni les transactions immobilières ou automobiles. NOS PETITES ANNONCES SONT EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉES AUX MONTREUILLOIS. Pour que votre annonce puisse être prise en compte, indiquez votre nom et votre adresse en plus du texte que vous nous adressez. Nous ne publierons que vos coordonnées téléphoniques.

## VENDS

■ **Chaudière** Frisquet, excellent état, suivie, entretenue, garantie totale par la société Frisquet, hydro-confort 700, écoradiation, antigel, réglage électronique, thermostat 34 kW, chauffage pour 11 radiateurs, achetée 10 000€, vendue 3 500€ à débattre. ▶ 01 48 59 13 23.

■ **Poussette double** Gracco, poussette simple Gracco avec landau et siège auto amovible, couffins, transat, jouets et jeux neufs, petits prix. ▶ 06 32 04 29 45.

■ **Canapé** 3 places, canapé 2 places, neufs. Deux petites tables en bois massif. Baignoire bébé, affaires bébé. Chaussures et vêtements pour enfants. ▶ 06 16 54 53 48 ou 09 53 01 52 10.

■ **Sommier** 2 places Somzenith Podium, 140 cm, jamais servi, 140€ à débattre. ▶ 06 61 46 65 94 ou 01 43 60 87 55 de préférence à partir de 19h, jours ouvrables.

■ **Lot de 2 chaises** « Restauration » hêtre façon merisier, 60€ le lot. Globe mappemonde neuve, électronique, 45€. Tableau cadre + verre + peinture fleurs, 35€. Cadre verre + entourage corail neuf, 15€. Meuble salle de bains Leblanc avec accroches, très bon état, 40€. Meuble en pin à accrocher au mur, porte vitrée et étagère, très bon état, 30€. Pendule bleue, 10€. ▶ 06 22 14 83 01.

■ **Téléphone portable**, Nokia N95, fonctionne sur Orange, n'est plus sous garantie, couleur gris, achat juillet 2008, petite rayure au milieu de l'écran mais presque invisible, batterie, chargeur, oreillette, micro-télécommande, guide, CD, chargeur voiture, câble TV OUT, câble USB, petites rayures sur le côté, boîte, 90€. ▶ 06 08 48 04 43.

■ **Vêtements bébé** de 3 mois à 2 ans, de 0,50€ à 1,50€ pièce ou par lot. Moulinette Moulinex état neuf, 15€. Tente de camping 2 places neuve, 15€. Petite friteuse électrique neuve, 5€. Tricycle bon état, bleu et rouge, 15€ avec bâton pour pousser, pour enfant 3-4 ans. ▶ 01 48 70 90 74.

■ **Vitrine métal blanc** avec éclairage, 50€. Bureau 3 tiroirs + tablette, 50€. Lit 1 place + chevet hêtre plaquage merisier, 70€. Lit 2 places + chevet, style ancien, matelas et sommier, très bon état, 80€. ▶ 01 42 87 11 51.

■ **Porte-bébé** Baby-Bjorn bleu marine, 15€. Écharpe Naturna fibre de soja-coton bio, servi 2 fois, 40€. Baignoire Shantala en forme de seau, 8€. Coussin pour chaise haute Stokke rayé multicolore, 20€. Combi pilote hiver 6 mois, 15€. Combi pilote hiver 12 mois, 15€. Chancelière hiver Fillikid, 5€. Vêtements garçon de 6 à 12 mois de 0,50€ à 3€ pièce ou par lot. Bonnets, bonnets de naissance, vêtements de grossesse T. 40-42. Siège auto, maxicosy bébé, 5€. Lit à barreaux en bois massif avec matelas, niveau réglable, 80€. ▶ 06 67 51 64 13.

■ **Cinq dalles** en béton pour jardin ou terrasse, 40x40 et 50x50. Tapis de marche training 127/59 avec fonction chronomètre, vitesse, distance, calories. Compteur de temps et compte à rebours. Table familiale avec 2 rallonges et 6 chaises. Cornières 2,50 m pour montage des étagères. ▶ 01 48 58 18 00.

■ **Meuble living** en orme, 208x203x63, 200€ à débattre. Radiateur rayonnant d'angle 2 500 Watts marque Campa 190x40, 100€. ▶ 06 76 03 09 16.

## SERVICES

■ **Jeune lycéenne** cherche heures de baby-sitting les week-ends, vacances scolaires ou après les cours. ▶ 06 24 78 86 32.

■ **Famille** avec nourrice cherche autre famille pour garde partagée de Rose et Suzanne à partir de janvier 2011, secteur mairie ou Croix-de-Chavaux. ▶ 01 43 60 55 80.

■ **Si votre ordinateur** portable ne fonctionne plus, ne le jetez pas, appelez-moi au ▶ 06 77 38 06 95.

■ **Baby-sitter** expérimentée, avec BAFA, cherche gardes d'enfant occasionnelles, soirée, week-ends. ▶ 06 03 85 82 23.

■ **Professeur**, pédagogue expérimentée, propose cours de français, philosophie, allemand et anglais. Préparation bac, examens et concours. ▶ 01 48 58 55 90.

■ **Formatrice-professeur**, de langue maternelle anglaise, expérimentée, propose cours d'anglais, écrit et oral, tout public, adultes, élèves de collège et lycée, tous niveaux, à votre domicile à Montreuil. ▶ 06 11 72 70 06.

■ **Professeur** de sciences physiques donne cours de physique, chimie et maths, stage intensif (tout le programme de physique et chimie), cours + exercices en 20 heures pendant les vacances scolaires. ▶ 01 48 58 03 59 ou 06 25 49 58 80.

■ **Maman** expérimentée, non fumeuse, cherche heures de baby-sitting, enfants ou bébé, à son domicile, secteur mairie. ▶ 06 26 42 04 99.

■ **Étudiant** en 1<sup>re</sup> année de master de mathématiques propose cours de maths et/ou physique aux élèves de collège et lycée. Résultats garantis, tarifs intéressants. ▶ 06 23 52 21 73.

■ **Dame** s'occuperait de personnes âgées ou heures de baby-sitting. ▶ 06 50 28 71 23.

■ **Recherche** personne sérieuse et fiable, avec référence, pour sorties d'école de deux enfants de 4 ans et 6 ans à l'école Berthelot, lundi et mardi de 16h 30 à 19h 15, mercredi matin de 8h 30 à 12h, jeudi et vendredi de 17h 45 à 19h 15. ▶ 06 87 70 07 99.

■ **Propose** aide en informatique et télévision : branchement, installation Internet, logiciels, réglages, mise en service. ▶ 07 86 42 21 16.

■ **Professeur** très expérimenté donne cours de maths, physique, chimie, de la 3<sup>e</sup> à la terminale, BTS et prépas toutes sections de filière générale (S, ES, L) ou technologique (STI, STL). Préparation aux examens du bac, mise en condition (séances de bacs blancs), après remise à niveau éventuelle. En individuel ou collectif. ▶ 06 23 96 45 86.

■ **Apprenez** à utiliser votre ordinateur et à surfer sur Internet facilement en fonction de vos besoins. Aide en informatique, photos, vidéos, conseils... Déplacement à domicile. Horaires souples, tarifs intéressants. ▶ 06 64 15 08 00.



## URGENCES

## PHARMACIENS DE GARDE

■ La pharmacie Maarek, 26, rue de Paris est ouverte 7 jours sur 7, 24 heures sur 24.  
■ La pharmacie Khaless, 67, rue de Paris est ouverte 7 jours sur 7, de 9 à 22 heures.

## URGENCES DENTAIRES

■ Du vendredi soir au lundi matin, et les jours fériés : 01 48 36 28 87.

## MAISON MÉDICALE DE GARDE

■ Composer le 15 le dimanche et les jours fériés de 8 à 20 heures pour une consultation au centre municipal de santé Bobillot, 11, rue du Sergent-Bobillot. M° Croix-de-Chavaux. Bus 115 Arrêt Croix-de-Chavaux - Rouget-de-Lisle.

## SOS SANTÉ 15

■ Le 15 vous met en contact 24 heures sur 24 avec un service d'urgence : un médecin, voire le Samu si cela s'avère nécessaire.

## NUMÉRO EUROPÉEN D'URGENCE

■ Le 112 est gratuit et concerne toutes les urgences.

## PÉDIATRES DE GARDE

■ Jeudi 11 novembre : Dr Jarry (Montreuil), 01 48 57 51 86.  
■ Samedi 13 et dimanche 14 novembre : Dr Maurer (Bagnollet), 01 48 97 83 83.  
■ Samedi 20 et dimanche 21 novembre : Dr Jarry (Montreuil), 01 48 57 51 86.

## ENFANTS MALTRAITÉS

■ Au 119 (appel gratuit), enfants et adultes peuvent témoigner et être conseillés 24 heures sur 24.

## URGENCES HOSPITALIÈRES

■ Centre hospitalier intercommunal André-Grégoire, 56, boulevard de La Boissière, 01 49 20 30 76, urgences polyvalentes (adultes, enfants, maternité).

## VIOLENCES CONJUGALES

■ 3919 du lundi au samedi jusqu'à 22 heures et jours fériés jusqu'à 20 heures.

## MISSION VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

■ 01 48 70 67 07, du lundi au mercredi de 9 à 17 heures.

## JEUNES VIOLENCES ÉCOUTES

■ 0 800 20 22 23, un numéro vert anonyme et gratuit contre le racket et les violences scolaires.

## PERMANENCE DE LA HALDE

■ Tous les mercredis matin de 9 à 12 heures au PAD, 12, boulevard Rouget-de-Lisle, et/ou sur RV au 01 48 70 68 67.

## POINTS D'ACCÈS AU DROIT (PAD)

■ PAD de la maison du Bas-Montreuil Lounès-Matoub, 4-6, place de la République, 01 48 51 35 12.  
■ PAD du pôle d'information multiservices (PIMS) Le Morillon, 24, place Le Morillon, Tél. : 01 45 28 21 05.  
■ PAD du centre-ville, 12, boulevard Rouget-de-Lisle, 01 48 70 68 67.

## AIDE AUX VICTIMES

■ Accueil chaque lundi aux PAD de 9 à 13 heures. Sur RV au 01 48 70 68 67.

**tous**  
Montreuil

Journal d'informations municipales. Cap Horn, 51-63, rue Gaston-Lauriau, 93100 Montreuil, tél. : 01 48 70 64 47, fax 01 48 70 68 91, e-mail : tm@montreuil.fr. Directeur de la publication : Alain Monteagle. Rédactrice en chef : Élise Thiébaud. Rédacteur en chef adjoint : Claude Rambaud. Secrétaire de rédaction et maquette : Françoise Benoiste. Rédaction : Françoise Christmann, Brigitte Mugel. Ont participé à ce numéro : Agnès Boussuge, Sabrina Caussieu, Ariane Servain ; Olivier Dechaud (maquette). Conception graphique : DA Conseils. Photos : Gilles Delbos. Photothèque : François Renault. Secrétariat : Nathalie Delzongle. Groupe des imprimeries Morault, IMPRIM VERT, imprimé sur papier recyclé. Publicité : Médias & publicité, tél. : 01 49 46 29 46, fax : 01 49 46 29 40, e-mail : groupe@groupe medias.com. Distributeur : Isa Plus. Tirage : 50 000 ex.

